

# GỠ VIỆT

TẠP CHÍ CỦA HIỆP HỘI GỠ & LÂM SẢN VIỆT NAM - VIETNAM TIMBER & FOREST PRODUCT ASSOCIATION

Số 104 - Tháng 9. 2018  
No. 104 - September, 2018

**TÁI CẤU TRÚC NGÀNH GỠ:**  
**Lựa chọn đột phá của gỗ Việt Nam**

**RESTRUCTURING IN WOOD INDUSTRY:**  
**Breakthrough selection of  
Vietnamese wood**

**Phát triển từ nguyên liệu  
gỗ rừng trồng**

**To develop timber materials  
from plantation forests**



8 938504 385069

22.300 VNĐ

[www.goviet.org.vn](http://www.goviet.org.vn)



**Gỗ Tây cho ngôi nhà Việt**

**SIÊU THỊ GỖ TÂY**

**MÔ HÌNH TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU  
CHUYÊN NGHIỆP ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM**

**GỖ  
TRÒN**

**GỖ  
XẺ SẤY**

**NỘI  
THẤT**



**CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN VINH CỬU**

☎ 0251.3888.100 012.555.555.95 [www.tavicowood.com](http://www.tavicowood.com)

ĐC: Đường Điều Xiển, Tổ 8, Khu phố 9, P. Tân Biên, TP. Biên Hoà, Tỉnh Đồng Nai



**Trục dao xoắn thay thế cho  
dao bào thẳng trên máy bào 2 mặt**

1. Tiết kiệm điện
2. Không cần mài bén
3. Tiết kiệm giá thành
4. Giảm tiêu hao

↑  
trên **50%**

**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BCA**

Địa chỉ: Khu Phố Phước Hải, Phường Thái Hòa, Thị Xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương

Đường dây nóng: 0274-3791688/788/988 FAX: 0274-3752557 <https://www.facebook.com/ctybc>



# Thư tòa soạn Letter of Editors

## Thư Quý độc giả!

Nhiều người đã ví rằng, Hội nghị “Định hướng, giải pháp phát triển nhanh, bền vững ngành công nghiệp chế biến gỗ và lâm sản xuất khẩu” do Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc chủ trì vào tháng trước, giống như hội nghị Diên Hồng của ngành gỗ, là một cú hích để tạo động lực phát triển cho ngành trong thời gian tới.

Nhưng để thực hiện tốt những chỉ đạo của người đứng đầu Chính phủ, tự thân các doanh nghiệp đã phải trở thành một mũi tấn công mạnh mẽ, để biến những thách thức trở thành cơ hội, biến những tiềm năng trở thành bước đột phá lớn để hoàn thành mục tiêu đạt kim ngạch xuất khẩu 20 tỉ USD vào năm 2025 mà Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc đặt ra. Đó không phải là mục tiêu quá tầm với các doanh nghiệp Việt Nam.

Ông Ngô Sỹ Hoài, phó Tổng thư ký Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam cho biết, cách đây hơn 10 năm, khi cố Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn Nguyễn Công Tạn nói về mục tiêu 1 tỉ USD kim ngạch xuất khẩu lâm sản, nhiều người còn cho là duy ý chí, là viễn vông. Nhưng cũng chỉ trong khoảng thời gian đó, ngành gỗ đạt con số xuất khẩu 8 tỉ USD.

## Thư Quý độc giả!

Để ngành gỗ phát triển sau Hội nghị này, chúng ta còn rất nhiều việc phải làm, và cần sự chung tay của tất cả các bên liên quan, đầu tiên, các bộ, ngành, địa phương, doanh nghiệp phải tập trung triển khai thực hiện hiệu quả Luật Lâm nghiệp năm 2017, trong đó có điểm mới quan trọng là coi lâm nghiệp là ngành kinh tế kỹ thuật đặc thù, liên kết theo chuỗi giá trị sản phẩm lâm nghiệp từ quản lý, bảo vệ, phát triển đến sử dụng rừng, chế biến và thương mại lâm sản.

Các Bộ, ngành, nhất là Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn cần rà soát, hoàn thiện các văn bản pháp luật có liên quan, cải cách hành chính, tạo môi trường đầu tư tốt hơn nữa cho ngành chế biến gỗ và lâm sản phát triển. Khuyến khích đầu tư vào trồng rừng nguyên liệu, đổi mới khoa học công nghệ trong trồng rừng, chế biến gỗ và lâm sản xuất khẩu. Đi liền đó là đẩy mạnh trồng rừng nguyên liệu gỗ lớn, ứng dụng tiến bộ khoa học công nghệ vào sản xuất, từ tạo giống, trồng, chăm sóc rừng, đến công nghệ chế biến, nâng cao năng suất, chất lượng.

Các doanh nghiệp ứng dụng khoa học công nghệ trong ngành chế biến gỗ và lâm sản, nhất là trong bối cảnh cách mạng công nghiệp 4.0. Làm tốt công tác phát triển thị trường trong và ngoài nước. Nghiên cứu sự phát triển của ngành bất động sản toàn cầu và các hiệp định thương mại tự do... là cơ hội tốt để ngành gỗ Việt Nam xâm nhập thị trường thế giới. Tập trung làm tốt công tác tuyên truyền, quảng bá, vận động người dân, doanh nghiệp thay đổi nhận thức về sử dụng gỗ hợp pháp, thay đổi tập quán sử dụng gỗ rừng tự nhiên sang rừng trồng. Kiên quyết không sử dụng gỗ bất hợp pháp. Và chúng ta cần tôn trọng luật pháp quốc tế, sử dụng nguyên liệu hợp pháp, nghiên cứu thị trường quốc tế, phòng tránh tranh chấp có thể xảy ra.

**Ban Biên tập Tạp chí Gỗ Việt**

## Dear readers,

Many people said that the Conference on “Orientation, solutions for fast and sustainable development of woodworking and export forest products industry” chaired by Prime Minister Nguyen Xuan Phuc last month was like the Dien Hong conference of the wood industry, it shall be a push to create the driving force for the industry in the next time.

But in order to carry out the direction of the head of government, businesses themselves have to become a powerful attack, turn the challenges into the opportunity, turn the potentials into the large breakthrough in order to finish the target of US\$20 billion in export turnover by 2025 set by Prime Minister Nguyen Xuan Phuc. This is not a target beyond Vietnamese businesses' strength.

Mr Ngo Sy Hoai, Deputy General secretary of the Vietnam Timber and Forest Products Association said that when the late Minister of Agriculture and Rural Development Nguyen Cong Tạn talked about the target of US\$1 billion in export turnover of forest products over 10 years ago, many people thought that it was voluntary and illusory. But just that time, the wood industry reached an export turnover of US\$8 billion.

## Dear readers,

In order to develop the wood industry after this conference, we have a lot of works to do, and we need the cooperation of all stakeholders, firstly, the ministries, localities and enterprises must focus on deploying effectively the Law on Forestry 2017, in which new important points is to consider the forestry as a specifically economic and technical sector, linking the value chain of forest products from management, protection and development to using forests, processing and trading forest products.

Ministries, industries, especially the Ministry of Agriculture and Rural Development should review and finish the relevant legal documents, administrative reform and create a better investment environment for woodworking and forestry industry to develop. To encourage the investment in planting material forests, renovating science and technology in afforestation and processing timber and forest products for export. To promote the plantation of large timber material forests, apply scientific and technological advances to production, from seeding, afforestation and forest care to the processing technology, improving productivity and quality.

Enterprises apply the science and technology in woodworking and forestry industry, especially in the context of the fourth industrial revolution. To do well in the development of domestic and foreign markets, to study the development of the real estate industry in the global and free trade agreements etc are the good opportunities for Vietnam's wood industry to penetrate into the international market. To focus on propagandizing, popularizing and mobilizing the people and enterprises to change their awareness about using legal timber and changing the habits of using the timber from natural forests to planted forests, resolutely without using illegal timber. And we need to respect international law, use legal materials, study international markets and prevent the disputes to be able to occur.

**Editorial Board of Go Viet**



## Chief of Editor Board

**Trưởng ban biên tập** NGUYỄN TÔN QUYỀN

## Editor in Chief

**Tổng biên tập** PHẠM TÚ

## Advisors

**Cố vấn** ĐỖ XUÂN LẬP  
ĐỖ THỊ BẠCH TUYẾT  
VŨ HUY ĐẠI

## Responsible for content

**Phụ trách nội dung** BAN BIÊN TẬP

## Member of Editor Board

**Ủy viên** NGÔ SỸ HOÀI  
LÊ KHẮC CỎI  
CAO XUÂN THANH

## Chief of Office

**Chánh văn phòng** CAO CẨM

## Translator

**Biên dịch** TRAN HOA

## Art Direction

**Thiết kế mỹ thuật** HỒNG NGÂN

## GỖ VIỆT MAGAZINE

189 Thanh Nhàn, Hai Bà Trưng, Hà Nội

Tel: (84 024) 6278 2122/3783 3016

Fax: (84 024) 3783 3016

Email: info@goviet.org.vn

Website: www.goviet.org.vn

## In tại

Công ty Cổ phần truyền thông In Việt

Publication Licence No 322/GP - BTTT delivered 31/10/2014  
by Ministry of Information and Communications, Socialist  
Republic of Viet Nam.

## Giấy phép xuất bản số

322/GP - BTTTT Cấp ngày 31/10/2014

Ảnh bìa 1: Ảnh sản phẩm gỗ của công ty Lâm Dương Việt Nam, trưng bày tại triển lãm FC, Thượng Hải

Nguồn: Gỗ Việt

Số 104 - Tháng 9, 2018  
No. 104 - September, 2018

MỤC LỤC  
CONTENT



## VẤN ĐỀ HỒM NAY

### CURRENT ISSUES

- 8 Tái cấu trúc ngành gỗ: Lựa chọn đột phá của gỗ Việt Nam
- 10 Restructuring in wood industry: Breakthrough selection of Vietnamese wood
- 12 EU và quá trình thúc đẩy ngành gỗ Việt Nam phát triển
- 14 EU and the process of promoting Vietnam's timber industry

## TIN TỨC

### NEWS

## PHONG CÁCH

### STYLE

## CÂU CHUYỆN DOANH NGHIỆP

### BUSSINESS CORNER

- 26 Công ty gỗ Woodland: Xúc tiến kết nối với Làng nghề gỗ Liên Hà
- 30 Công ty Minh Long Sang Trọng - Doanh nghiệp hàng đầu trong sản xuất nội thất gỗ tự nhiên nguyên khối

## PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

### SUSTAINABILITY

- 32 Phát triển từ nguyên liệu gỗ rừng trồng
- 34 To develop timber materials from plantation forests

## THÔNG TIN THỊ TRƯỜNG GỖ

### TIMBER MARKET INFORMATION

## ĐỊA CHỈ TIN CẬY

### YELLOW PAGES

## CƠ HỘI GIAO THƯƠNG

### TRADING OPPORTUNITIES

## HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP

### EXPORT & IMPORT

## HỘI CHỢ TRIỂN LÃM 2018

### EVENT CALENDAR 2018



# CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ GỖ LONG VIỆT



**CHUYÊN GIA CÔNG DÁN PHỦ VENEER, MELAMINE, LAMINATE  
CHUYÊN SẢN XUẤT, CUNG ỨNG VÁN MDF, PLYWOOD, PB;  
CẮT TÍNH - DÁN CẠNH - DÁN CẠNH CONG - DÁN PROFILE**



Với hơn 14 năm xây dựng và phát triển Công ty CPKN Long Việt trở thành một trong những công ty hàng đầu về lĩnh vực sản xuất veneer gỗ tự nhiên. Năm 2017 qua chúng tôi đã đạt được sản lượng dán # 4 triệu m<sup>2</sup>. Trong năm 2018 này, chúng tôi đang phấn đấu đạt mục tiêu sản lượng:

- Phủ dán veneer: 4,5 triệu m<sup>2</sup>
- Phủ dán Melamine, Laminate: 3,5 triệu m<sup>2</sup>
- Phủ dán Pano Profile: 1 triệu m<sup>2</sup>



Công ty chúng tôi thường xuyên nhập các loại gỗ chủ lực có xuất xứ từ Châu Âu, Mỹ, New Zealand, châu Phi. Luôn có dự trữ khoảng 2000m<sup>3</sup>. Được bảo quản ngâm trong các hồ gỗ chuyên dụng, nên việc bảo quản chất lượng gỗ tốt quanh năm.



Nguồn veneer phong phú về chủng loại đa dạng về kích thước như white oak, red oak, cherry, Ash, maple, trầm, xoài, cao su,... Luôn luôn dự trữ 1,5 triệu m<sup>2</sup> kịp thời đáp ứng mọi đơn hàng.



Việc đầu tư vào các nhà máy sản xuất ván MDF Long Việt, PB Long Việt Đồng Nai với đầy đủ các độ dày với kích thước 4x8 và 5x8 điều này sẽ rất thuận tiện cho quý khách khi đặt hàng: rút ngắn thời gian sản xuất, tiết giảm các chi phí trung gian, vận chuyển hàng hóa.



Phân xưởng lạng sấy của công ty với 8 máy lạng sliced và 1 máy lạng Rotary, máy sấy lưới được nhập từ Ý, Nhật với sản lượng sản xuất 5 triệu m<sup>2</sup>/năm với các độ dày từ 0.2 - 2mm đảm bảo đáp ứng kịp thời các đòi hỏi riêng biệt của từng khách hàng.



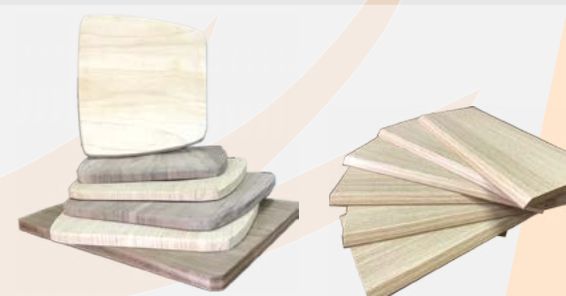
Tại phân xưởng cắt may ghép veneer với các máy móc như Fisher Rucker kuper, innovator của Đức, Đài Loan và đặc biệt công ty vừa lắp đặt đưa vào vận hành dây chuyền ghép veneer khép kín Fisher của Đức cho ra những sản phẩm veneer với công suất lớn, khắc phục các yếu điểm của kỹ thuật dán veneer là đường mí ghép thường hay bị lỗi. Đồng thời có thể xuất bán tấm veneer rời 4x8.

Tại phân xưởng dán công ty có 10 chuyền dán trong đó có một chuyền chuyên dán mẫu đảm bảo trong 1 ngày có thể giao mẫu cho khách hàng.

Công suất dán hiện nay # 18.000m<sup>2</sup>/ngày, đáp ứng kịp thời cho mọi đơn hàng.



Đặc biệt: Năm 2017 vừa qua, công ty đã đầu tư thêm dây chuyền sản xuất Melamine, Laminate với công nghệ hiện đại từ Đức, Ý, Nhật mới 100% có công suất 5 triệu m<sup>2</sup>/năm, với nhiều chủng loại mẫu mã đa dạng, phong phú.



Bên cạnh đó hàng loạt các sản phẩm mới là các chi tiết đặc biệt trong ngành gỗ cũng đã được công ty nghiên cứu thử nghiệm và đưa vào sản xuất đáp ứng mọi yêu cầu khắt khe về chất lượng với chi phí thấp nhất: Mặt học kéo, Pano cửa, Chân bàn, Mặt bàn, Mặt ghế, Cánh cửa ép profile....



## CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ VÁN PB LONG VIỆT

- Chuyên sản xuất ván PB Carb P2, ván PB E2 độ dày từ 9mm đến 25mm, khổ 1520x2440 và 1220x2440, dán phủ Melamine
- Dây chuyền sản xuất hiện đại, tự động hóa đạt sản lượng 80,000m<sup>3</sup>/năm
- Địa chỉ: Đường số 3, KCN Tam Phước, Cẩm Phước, Thành Phố Biên Hòa, Đồng Nai.
- ĐT: 0251 513 936
- Website: [www.pblongviet.com](http://www.pblongviet.com)
- Fax: 0251 513 938
- Email: [sales@pblongviet.com](mailto:sales@pblongviet.com)

### BỘ PHẬN KINH DOANH:

- Mr. Pháp: 098 114 17286 - Phó Tổng Giám Đốc - Email: [lethanhphap@gmail.com](mailto:lethanhphap@gmail.com)
- Mr. Tín: 098 117 7066 - Trưởng Phòng Kinh Doanh - Email: [pttin@pblongviet.com](mailto:pttin@pblongviet.com)
- Ms. Liên: 0981 176 258 - NV Kinh Doanh (Tiếng Hoa) - Email: [cnlien@pblongviet.com](mailto:cnlien@pblongviet.com)

Địa chỉ: 455/9B Đường DT 743, Khu phố Chiêu Liêu, Phường Tân Đông Hiệp, Thị Xã Dĩ An, Tỉnh Bình Dương  
ĐT: 0274 3740 300 - Fax: 0274 3778 449  
Hot line: 0981 149 083 - Ms. Thu Hương  
Website: [www.veneerlongviet.com](http://www.veneerlongviet.com) Email: [sales@veneerlongviet.com](mailto:sales@veneerlongviet.com)

### BỘ PHẬN KINH DOANH:

- Ms. Huệ: 098 114 9016 - Trưởng phòng
- Ms. Tâm: 098 114 9017 - Phó phòng

# TÁI CẤU TRÚC NGÀNH GỖ: Lựa chọn đột phá của gỗ Việt Nam

▼ NGÔ SỸ HOÀI  
Phó tổng thư ký  
Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam

**N**gành công nghiệp chế biến và xuất khẩu sản phẩm gỗ của nước ta đã có bước phát triển bứt phá trong vòng 2 thập kỷ vừa qua. Nhờ có sự ổn định về chính trị và kinh tế vĩ mô, nhờ môi trường đầu tư được cải thiện nhiều, nhờ có đội ngũ doanh nhân có ý chí khởi nghiệp mạnh mẽ và biết nắm bắt thời cuộc, và nhờ có lực lượng lao động cần cù, chăm chỉ, khéo tay trong giai đoạn dân số vàng, Việt Nam đã trở thành nhà xuất khẩu sản phẩm gỗ đứng thứ 5 trên thế giới và thứ 2 ở châu Á.

Không ai có thể phủ nhận sự phát triển khá bền vững, với tốc độ tăng trưởng trên 13%/năm, gần như liên tục trong suốt 20 năm qua của công nghiệp chế biến gỗ Việt Nam. Tuy nhiên, đến nay, dường như ngành công nghiệp chế biến gỗ của chúng ta đã tiệm cận một ngã ba đường, một lối rẽ, cần một sự lựa chọn mang tính đột phá. Câu hỏi đặt ra là chúng ta sẽ tiếp tục phát triển theo hướng chú trọng tăng trưởng kim ngạch xuất khẩu, nghĩa là tăng khối lượng, theo chiều rộng, dựa chủ yếu vào nhân công và nguyên liệu giá rẻ, hay là chuyển hướng tăng trưởng dựa nhiều hơn vào tăng năng suất, nghĩa là tăng giá trị được tạo ra trên một đơn vị nguyên liệu đầu vào, một ngày công lao động của người Việt và một đồng vốn đầu tư, hướng tới nhóm sản phẩm đồ gỗ có giá trị cao hơn? Các nước gần chúng ta như

Đài Loan, Malaysia, Indonesia, Thái Lan và gần đây là Trung Quốc, đã phải thu hẹp công nghiệp chế biến gỗ vì giá nhân công tăng. Trong thế giới phẳng ngày nay, nhân công và nguyên liệu giá rẻ chắc sẽ không phải là lợi thế, vì sự dịch chuyển sản xuất, vì thương mại tự do, vì sự cạnh tranh giữa các quốc gia và vì sự cạnh tranh giữa các ngành công nghiệp trong cùng một quốc gia. Chính phủ, chủ doanh nghiệp, người lao động... không ai mong muốn phát triển một ngành công nghiệp chế biến gỗ chỉ có thể trả lương cho công nhân bình quân ở mức 250 USD/tháng/người như hiện nay. Tăng trưởng bền vững, bằng tăng năng suất, làm cho người lao động có thu nhập cao hơn, doanh nghiệp thu lợi nhuận nhiều hơn và đóng góp của ngành cho ngân sách cũng lớn hơn là điều chúng ta mong muốn. Mong muốn này đòi hỏi chúng ta phải tái cấu trúc ngành, kể cả tái cấu trúc việc cung ứng nguyên liệu.

Xuất khẩu dăm gỗ để làm bột giấy là một minh chứng về sự cần thiết phải chuyển dịch và tái cấu trúc ngành gỗ. Hiện nay, dăm gỗ là mặt hàng tiêu thụ nhiều nguyên liệu nhất, chiếm khoảng một nửa lượng nguyên liệu ngành gỗ Việt Nam sử dụng. Trước năm 2010, mỗi năm chúng ta chỉ xuất khẩu 2 - 3 triệu tấn dăm. Từ năm 2014 đến nay, do nguồn nguyên liệu gỗ nhỏ từ rừng trồng cây keo tăng mạnh và do giá xuất khẩu dăm tăng, chúng ta đang xuất khẩu khoảng 8 triệu tấn dăm khô mỗi năm và trở thành nhà xuất khẩu

dăm gỗ hàng đầu trong khu vực và thế giới, với trên 60% xuất khẩu sang Trung Quốc, phần còn lại sang Nhật Bản, Hàn Quốc và vài nước khác. Để xuất khẩu được 8 triệu tấn dăm gỗ, chúng ta phải sử dụng khoảng 16 triệu m<sup>3</sup> gỗ quy tròn. Với giá dăm xuất khẩu như hiện nay, 121 USD/tấn xuất khẩu qua Trung Quốc và 124 USD/tấn qua Nhật Bản, chúng ta cũng chỉ thu được trên dưới 1 tỉ USD. Xuất khẩu dăm với giá đầu ra như vậy, doanh nghiệp dăm gỗ, dù có yêu quý nông dân đến mấy, cũng chỉ thu mua gỗ keo với giá 1 - 1,2 triệu đồng/tấn, tùy vào kích thước to nhỏ, gỗ non hay già. Sau khi nộp thuế xuất khẩu 2%, doanh nghiệp dăm cũng chỉ còn 1 - 2% lãi. Có những doanh nghiệp chỉ cầm cự hòa vốn. Trong khi đó, trong năm 2017, với mặt hàng ghế ngồi, chỉ sử dụng trên 3,2 triệu m<sup>3</sup> gỗ nguyên liệu, tương đương 1/5 lượng gỗ bằm dăm, chúng ta đã xuất khẩu được gần 1,2 tỉ USD. Dĩ nhiên, gỗ nguyên liệu bằm dăm khác với gỗ làm ghế và không phải ai cũng làm được ghế xuất khẩu. Chúng ta không phủ nhận vai trò tạo động lực cho nông dân trồng rừng, có thu nhập ngắn ngày và nếu không có công nghiệp dăm gỗ đi trước thì chúng ta đã không thể có gần 3 triệu ha rừng trồng sản xuất như hiện nay. Nhưng câu hỏi đặt ra là liệu chúng ta có chấp nhận tiếp tục làm nhà cung cấp dăm giá rẻ nuôi sống công nghiệp giấy của nhiều nước hay không, liệu chúng ta có chấp nhận tiếp tục một nền lâm nghiệp trồng rừng với chu kỳ



trồng - chặt 5 - 6 năm, thậm chí 4 - 5 năm như hiện nay hay không? Chuyên gia nước ngoài nhận xét Việt Nam đang làm "cropping" - làm "trồng trọt", để bán rừng non như "bán lúa non" ở quy mô quốc gia, chứ không phải làm lâm nghiệp. Trên phạm vi toàn cầu, nhu cầu nguyên liệu giấy không tăng, thậm chí giảm, nhất là giấy in, vì internet và vì tái chế giấy, nếu chúng ta xuất khẩu nhiều dăm gỗ thì cũng tự làm khó mình.

Nhìn tổng thể, trong nhiều năm qua, khối lượng nguyên liệu và kim ngạch xuất khẩu tăng đồng hành ở mức gần 13%, nghĩa là chúng ta đang phát triển công nghiệp gỗ bằng giá tăng đầu vào, theo chiều rộng, chứ không phải theo chiều sâu, bằng khoa học công nghệ, bằng mẫu mã và thương hiệu, bằng tay nghề tạo ra sự khác biệt của sản phẩm và không gian kiến trúc đẹp, và bằng kết nối trực tiếp với thị trường. Thực tế này đòi hỏi Chính phủ và doanh nghiệp phải tái cấu trúc cả đầu vào lẫn đầu ra của ngành công nghiệp gỗ, bao gồm cả việc cung cấp nguyên liệu gỗ trong dài hạn.

Về cung ứng nguyên liệu gỗ, trong năm 2017, để xuất khẩu được gần 8 tỷ USD gỗ và lâm sản khác, chúng ta đã sử dụng gần 32 triệu m<sup>3</sup> gỗ quy tròn, trong đó gỗ từ nguồn cung trong nước là 24 triệu m<sup>3</sup>, phần còn lại là nhập khẩu. Đối với nguồn cung trong nước,

trước hết chúng ta phải có quy hoạch vùng nguyên liệu dài hạn. Hiện chúng ta đang có 2,9 triệu ha rừng trồng là rừng sản xuất (trên 90% trồng keo). Nước ta đất chật, người đông, không thể và cũng không nên mở rộng thêm gửi với chúng ta, đã chuyển từ trồng rừng bạch đàn và keo, để có thu nhập ngắn ngày, sang trồng rừng tếch (chiếm trên 60% diện tích rừng trồng) từ hơn 20 năm trước. Lựa chọn duy nhất của chúng ta chỉ có thể là tăng năng suất rừng keo để tăng sản lượng gỗ.

Nhìn chung, chúng ta không cần phải quá lo lắng về sự thiếu hụt nguyên liệu gỗ, mặc dù, tùy thời điểm, giá gỗ nhập khẩu có thể cao thấp theo thời vụ và theo chủng loài gỗ. Và vì vậy, cung ứng nguyên liệu gỗ bền vững không đồng nghĩa với việc phát triển rừng trồng trong nước để tự túc gỗ nguyên liệu bằng mọi giá. Chỉ có điều chúng ta phải thiết lập quan hệ đối tác tốt đẹp với các nhà cung ứng gỗ ở các nước xuất khẩu và phải tổ chức lại hệ thống nhập khẩu của chúng ta để tăng khả năng mặc cả, chứ không phải là duy trì tới gần 2.500 đầu mối nhập khẩu gỗ như hiện nay.

Với vị thế là trung tâm sản xuất đồ gỗ hàng đầu của thế giới và với mối quan tâm của cộng đồng quốc tế đối với việc quản lý bền vững tài nguyên

rừng, ngành công nghiệp chế biến gỗ và thương mại lâm sản của Việt Nam đã có độ mở rất cao và thực sự rất, rất dễ bị tổn thương. Các thị trường lớn của chúng ta như Mỹ, EU, Nhật Bản, Australia, Hàn Quốc... đều đã ban hành các đạo luật nghiêm cấm việc buôn bán đồ gỗ được sản xuất từ nguyên liệu khai thác bất hợp pháp. Đối với gỗ khai thác trong nước, ngoài chứng chỉ rừng FSC, chúng ta cần nhanh chóng xây dựng hệ thống chứng chỉ quản lý rừng bền vững của VN, với các bộ tiêu chuẩn và tiêu chí được quốc tế thừa nhận. Đối với gỗ nhập khẩu, đặc biệt là từ các quốc gia có độ rủi ro cao, chúng ta cần sớm xây dựng hệ thống đảm bảo gỗ hợp pháp như đã cam kết với EU.

Ngoài chiến lược cung ứng nguyên liệu bền vững cho công nghiệp gỗ, Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam đặc biệt quan tâm đến năng lực tiếp thị, ở tầm quốc gia, của ngành gỗ nước ta. Hội chợ đồ gỗ xuất khẩu VIFA-EXPO được tổ chức mỗi năm một lần tại Trung tâm triển lãm và hội chợ Quận 7, TP HCM, đã và đang thu hút sự quan tâm của khách hàng đồ gỗ trên toàn thế giới. Tuy nhiên, chỉ VIFA-EXPO không thôi là quá ít, khi chúng ta muốn VN trở thành điểm đến hấp dẫn của khách hàng nước ngoài và trở thành một trung tâm đồ gỗ lớn của thế giới. ▼

# RESTRUCTURING IN WOOD INDUSTRY: BREAKTHROUGH SELECTION OF VIETNAMESE WOOD

▼ NGO SY HOAI  
Vice Secretary General,  
Vietnam Timber & Forest products Association

The woodworking and export industry of Vietnam has had a breakthrough for the last two decades. Thanks to the political and macroeconomic stability, the improved investment environment, a team of entrepreneurs who have the strong goodwill to startup, catch the opportunity, the hard-working and skillful workforce in the period of golden population, Vietnam has become the fifth large exporter of wood products in the world and the second in Asia.

No one can deny the sustainable development of Vietnam woodworking industry almost continuously during the last 20 years, with a growth rate of over 13% per year. However, up to now, it seems that our woodworking industry has approached a turning point, it is necessary to have a breakthrough choice. The question is that we will continue to grow in the direction of increasing exports growth, it means that increasing volume broadly based on cheap labor and raw materials, or increasing the growth based on increasing the productivity, the value per input unit, one working day of Vietnamese labor and return on investment, towards the group of wood products which has higher value. The countries close to us such as Taiwan, Malaysia, Indonesia, Thailand and China, have been narrowing the woodworking industry as labor costs increase. In the current flat world, cheap labor and raw materials will not be advantageous, because of

the shift in production, free trade, the competition among nations and the competition among the industries in the same country. The Government, business owners, labors etc do not want to develop a woodworking industry that can only pay the workers an average of US\$250 per month per person like now. The sustainable growth increases the productivity, makes workers higher income, more profitable for enterprises, and contributes from the industry better to the State's budget, they are what we want. These require us to restructure the industry, including restructure the supply of raw materials.

The export of wood chips for pulp is an example for the need to shift and restructure the wood industry. Currently, wood chips are the most consumed raw materials, accounting for about half of the wood materials used in Vietnam. By 2010, we only exported 2-3 million tons of woodchips each year. Since 2014, the small timber materials from the acacia plantation forests have risen strongly and the export price of wood chips has been up, we are exporting about 8 million tons of dry woodchips annually and become the leading woodchips exporters in the region and the world, with over 60% of exports to China, the rest to Japan, Korea and some other countries. In order to export 8 million tons of wood chips, we have to use about 16 million m<sup>3</sup> of logs. At the current export price, US\$121 per ton to China and US\$124 per ton to Japan, we have just gained

under US\$1 billion. For the such export price of woodchips, although there is warm love for farmers, woodchip companies can only buy acacia for the price of VND1 - 1.2 million per ton, it depends on the timber dimension, young or old timber. After paying the export tax of 2%, the woodchip business only get interest from 1 - 2%. Some businesses only break even. Meanwhile, in 2017, only using over 3.2 million m<sup>3</sup> of timber materials for making chairs, it is equivalent to one fifth of woodchips, we have exported nearly US\$1.2 billion. Of course, the materials of woodchips are different from wood for making chairs and no one can make chairs for export. We do not deny the role of motivating afforestation farmers which are having short-term incomes, and if there is no previous woodchip industry, we cannot have nearly 3 million hectares of planted forests today. But the question is whether we are willing to continue to be the cheap chipmaker that feeds the paper industry of many countries or not, whether we are willing to continue with a afforestation cycle of logging in the period 5 - 6 years, even 4 - 5 years as today or not. Foreign experts commented that Vietnam had been cropping in order to sell young forests as "young rice" on a national scale, rather than making forestry. On a global scale, the demand for paper materials doesn't increase, even reducing, especially for printing paper, because there are the internet and for recycled paper, if we export a lot of wood chips, it will be

difficult for ourselves.

Overall, over the past many years, the volume of raw materials and export turnover has increased by almost 13%, it means that we have been growing the timber industry by increasing input by width without by depth, in science and technology, by design and brand, with the workmanship to make the difference of products and beautiful architecture space, and by direct connection to the market. This requires the Governments and businesses to restructure both the input and output of the timber industry, which includes the supply of timber materials in the long time.

On the supply of wood materials, in 2017, in order to export nearly US\$8 billion of timber and other forest products, we used nearly 32 million m<sup>3</sup> of logs, of which 24 million m<sup>3</sup> from domestic supply sources, the rest is imported. For domestic supply, we must first have a long-term plan of raw material region. Currently, we are having 2.9 million hectares of manufacturing plantation forest (over 90% of planting acacia). Our country is crowded, we cannot and should not expand the area of planting acacia.

Thailand, which is close to us, has shifted from planting eucalyptus and acacia for short-term income to teak plantation (over 60% of plantation area) for over 20 years ago. Our only option increases the productivity of acacia forests for increasing timber production.

In general, we do not need to concern about the shortage of timber materials, although, depending on the time, the price of imported wood can be high or low seasonally and wood species. And therefore, supplying sustainable timber materials does not mean with the development of domestic planted forests for self-sufficient wood materials at all costs. We have to establish good partnerships with wood suppliers in exporting countries and reorganize our import system to increase bargaining ability rather than maintain nearly 2,500 wood importers like now.

As the world's leading manufacturer of wooden furniture and the international community's concern for sustainable management of forest resources, Vietnam's woodworking industry and trade of forest products has very high openness and are really easy to be vulnerable. Our big markets such

as the US, the EU, Japan, Australia and South Korea etc have promulgated the laws that prohibit the sale of furniture which is manufactured from illegally harvested materials. For logged timber in the country, in addition to the FSC, we need to build a Vietnam's FSC system quickly, with internationally recognized standards and criteria. For imported timber, especially from high-risk countries, we need to develop a Legality Assurance system of timber as soon as we have committed to the EU.

In addition to the strategy of supplying sustainable raw materials for the timber industry, the Vietnam Timber and Forest Products Association pays special attention to the marketing capacity of Vietnam wood industry at the national level. The VIFA-EXPO is held once a year at the Saigon Exhibition and Convention Center, District 7, Ho Chi Minh City, it has been attracting the attention of furniture customers around the world. However, only VIFA-EXPO alone is too small, we want to become an attractive destination for foreign customers and become a major center of furniture in the world. ▼



# EU và quá trình thúc đẩy ngành gỗ Việt Nam phát triển

▼ NAM ANH

EU là một trong bốn thị trường xuất khẩu chính của Việt Nam, sau Hoa Kỳ, Trung Quốc và Nhật Bản, với kim ngạch xuất khẩu đạt 700 triệu USD trong năm 2017. Đây là một thị trường lớn của Việt Nam, đặc biệt là đối với các mặt hàng xuất khẩu có giá trị gia tăng như đồ nội thất.

Năm 2016, kim ngạch nhập khẩu gỗ và sản phẩm gỗ của EU là 26 tỷ USD và Việt Nam là thị trường xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ lớn thứ hai cho EU. Con số này có thể sẽ tiếp tục tăng trưởng nhờ Hiệp định Thương mại Tự do (FTA) giữa hai bên mà Hiệp định này dự kiến sẽ loại bỏ hoàn toàn thuế quan đối với gỗ và sản phẩm gỗ trong EU sau giai đoạn tối đa là 7 năm. Đó là những nhận định của bà Axelle Nicaise, Đại biện lâm thời Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Việt Nam, tại Hội nghị định hướng, giải pháp phát triển nhanh, bền vững ngành công nghiệp chế biến gỗ và lâm sản xuất khẩu vào tháng trước.

Giải quyết vấn đề khai thác và buôn bán gỗ bất hợp pháp là chìa khóa đảm

bảo rằng ngành chế biến gỗ Việt Nam có thể tiếp tục phát triển bền vững. Việc này được thực hiện thông qua đảm bảo quản lý bền vững các khu rừng mà có thể đảm bảo nguồn cung trong dài hạn và giải quyết được mối quan ngại của người tiêu dùng về tác động tiêu cực của thương mại gỗ thiếu trách nhiệm. Bà nhấn mạnh rằng người tiêu dùng thế giới ngày nay đã quan tâm nhiều hơn đến vấn đề chặt phá rừng và suy thoái rừng đã gây ra những tác động to lớn đến biến đổi khí hậu, mất đa dạng sinh học, và cuối cùng là mất sinh kế.

EU và Việt Nam đã hợp tác cùng nhau chống khai thác gỗ bất hợp pháp từ đầu những năm 2000 thông qua các dự án tài trợ và thúc đẩy thương mại gỗ hợp pháp từ Việt Nam từ năm 2011, và hai bên đã đạt được những tiến bộ đáng kể. Hai bên đã đi một chặng đường dài kể từ khi bắt đầu đàm phán Hiệp định đối tác tự nguyện (VPA) về FLEGT vào năm 2011 nhằm mục đích đảm bảo gỗ và sản phẩm gỗ xuất khẩu từ Việt Nam sang EU được sản xuất hợp pháp. Đây là một quá trình lâu dài và khó khăn và cần rất nhiều nỗ lực từ tất cả các bên, không chỉ từ

phía Chính phủ mà còn từ phía xã hội dân sự và các ngành công nghiệp rừng của cả hai bên. Thông qua sự cố gắng, nỗ lực cũng như sự tham gia cởi mở và mang tính xây dựng của cả hai bên, mối quan hệ đối tác giữa hai bên trong việc giải quyết tình trạng khai thác và thương mại gỗ bất hợp pháp sẽ tiếp tục phát triển.

“Tôi rất vui mừng rằng cột mốc quan trọng đầu tiên trong cuộc chiến này sẽ sớm đạt được khi EU và Việt Nam phê chuẩn Hiệp định VPA, hy vọng là trong năm nay. Tôi hoan nghênh Chính phủ Việt Nam, đặc biệt là Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Hà Công Tuấn, đã cam kết và nỗ lực không ngừng trong việc kết thúc đàm phán thành công”, bà Axelle Nicaise nhấn mạnh tầm quan trọng của việc ký kết Hiệp định VPA.

Theo bà, Việt Nam là quốc gia thứ hai ở Đông Nam Á chuẩn bị ký kết VPA. Bằng cách này, Việt Nam gửi thông điệp mạnh mẽ tới các đối tác quốc tế rằng Việt Nam cam kết phát triển bền vững và bảo vệ môi trường. Và cũng cho thấy rằng phát triển kinh



tế và sự bền vững của môi trường có thể đi đôi với nhau. Về mặt kinh tế, Hiệp định VPA sẽ góp phần tăng cường và tạo điều kiện tiếp cận thị trường EU và đồng thời mang lại cho Việt Nam lợi thế cạnh tranh so với các quốc gia khác không có một hiệp định tương tự. Về mặt xã hội, Hiệp định VPA sẽ đảm bảo việc làm cho người dân địa phương có sinh kế phụ thuộc vào rừng.

Tuy nhiên, chúng ta không đánh mất thực tế rằng việc phê chuẩn Hiệp định VPA chỉ là bước đầu tiên của tiến trình này. Việc thực thi Hiệp định VPA là bước quan trọng thứ hai. Và không có chỗ cho sự thỏa mãn; khởi động quá trình thực hiện là một cột mốc quan trọng hơn của mối quan hệ hợp tác chặt chẽ của chúng ta. Chúng ta cần tiếp tục nỗ lực để đảm bảo sự thiết lập và vận hành của Hệ thống đảm bảo gỗ hợp pháp Việt Nam (TLAS), bao gồm việc thực hiện giám sát và không ngừng tăng cường và củng cố hệ thống

trong dài hạn, bà nhấn mạnh

Một nội dung quan trọng của TLAS là việc kiểm soát gỗ nhập khẩu, được đưa ra nhằm mục đích đảm bảo rằng tất cả gỗ nhập khẩu được khai thác hợp pháp. Lưu ý rằng ngành chế biến gỗ Việt Nam phụ thuộc rất nhiều vào gỗ nhập khẩu và không thể bỏ qua việc kiểm soát gỗ nhập khẩu để đảm bảo tính hợp pháp của gỗ tại quốc gia khai thác.

Với việc thực thi Hiệp định VPA và việc bắt đầu cấp phép FLEGT, các doanh nghiệp Việt Nam sẽ có quyền tiếp cận trực tiếp vào thị trường EU, thị trường chỉ mở cho gỗ hợp pháp. Các doanh nghiệp sẽ không phải trải qua một quá trình kiểm tra tính hợp pháp rườm rà. Và đây sẽ là lợi thế cạnh tranh của Việt Nam so với các quốc gia khác không có một Hiệp định VPA đầy đủ.

Do vậy, chúng ta tự tin rằng việc thực thi Hiệp định VPA sẽ thúc đẩy thương mại gỗ vào EU. Hãy nhìn vào

Indonesia. Indonesia là quốc gia đầu tiên và duy nhất trên thế giới đạt được bước cấp giấy phép FLEGT vào tháng 11/2016. Kể từ đó, trên 40.000 lô hàng gỗ có giấy phép FLEGT với giá trị trên 1,2 tỷ USD đã được xuất khẩu sang EU nói riêng. Chúng ta đã thấy sự hỗ trợ mạnh mẽ của khu vực tư nhân của EU đối với gỗ được cấp phép FLEGT, không chỉ là cách để tạo thuận lợi cho việc tuân thủ EUTR mà còn là đóng góp hiệu quả cho quản lý rừng bền vững. Mặc dù rõ ràng là xác minh tính hợp pháp không thay thế các yếu tố thị trường quan trọng như chất lượng, thiết kế hay giá cả (tất cả những yếu tố mà Việt Nam vượt trội) nhưng chúng ta thấy rằng hàng hóa xuất khẩu từ Indonesia sang EU đã tăng lên và rằng các nhà xuất khẩu Indonesia có thể sử dụng giấy phép FLEGT như một điểm đầu vào vào các thị trường mới của EU. ▼

## EU AND THE PROCESS OF PROMOTING VIETNAM'S TIMBER INDUSTRY

▼ NAM ANH

The EU was one of Vietnam's four main export markets, after the United States, China and Japan, with an export turnover of US\$700 million in 2017. This is a major market of Vietnam, especially for value added exports such as furniture.

In 2016, the import turnover of timber and wood products in the EU was US\$26 billion and Vietnam was the second large export market for timber and wood products to the EU. This figure can continue to grow thanks to the FTA among two sides, which is expected to eliminate the tariffs on timber and wood products in the EU after the maximum period of 7 years. These are the comments of Ms Axelle Nicaise, Chargé d'Affaires of the European Union Delegation to Vietnam at the Orientation Conference on the solutions for fast and sustainable development of woodworking industry and export forestry products last month.

Solving the problem of logging and trading illegal timber is key to assure that Vietnam's woodworking industry can continue to grow sustainably.

This is made through assuring the sustainable management of forests, assuring long-term supply and address the concerns of consumers about the negative impact on irresponsible timber trade. She emphasized that the current consumers in the world are more concerned about the deforestation and forest degradation which have had a big impact on climate change, losing biodiversity, and ultimately losing livelihood.

The EU and Vietnam have been working together to combat illegal logging since the early 2000s through sponsored projects and the promotion of Vietnam's legal timber trade since 2011, and the two sides have achieved significant progress. Both sides have come a long way since the beginning of the VPA negotiations on FLEGT in 2011, its target assures exported timber and wood products from Vietnam to the EU to be produced legally. This is a long and difficult process, it requires a great effort from all sides, not only from the Government but also from civil society and the forest industries of both sides. Through the efforts, openness and constructive engagement of both sides, the partnership among the two

sides in tackling the illegal logging and trade will continue to develop.

I am delighted that the first important milestone will soon be achieved when the EU and Vietnam ratify the VPA, hopefully this year. I welcome Vietnamese Government, especially Deputy Minister of Agriculture and Rural Development Ha Cong Tuan, for the commitment and continuous efforts in finishing the negotiations successfully, Ms Axelle Nicaise emphasized the importance of signing of the VPA.

According to her, Vietnam is the second country in Southeast Asia to sign the VPA. In this way, Vietnam sends a strong message to international partners that Vietnam commits to sustainable development and environmental protection. And it also shows that economic development and environmental sustainability can go hand in hand. For the economy, the VPA will contribute to enhance and facilitate to access the EU market and at the same time will make a competitive advantage for Vietnam compared to other countries without a similar agreement. For the society, the VPA will guarantee the employment for

local people who are depending on the forests for their livelihoods.

However, we do not forget the fact that the ratification of the VPA is just the first step in this process. Implementing the VPA is the second important step. And there is no time for satisfaction; Launching the implementation process is a more important milestone of our tightly co-operative relationship. We need to continue our efforts to ensure the establishment and operation of Vietnam's Timber legality assurance system (TLAS), which includes implementation of monitoring and continuous strengthening the TLAS in the long term, she emphasized

An important aspect of the TLAS is the control of import timber, which is designed to ensure that all imported timber is legally logged. It is noted

that Vietnam's woodworking industry depends heavily on import timber and cannot ignore the control of imported timber in order to ensure the legality of timber in the supplying countries.

With the implementation of the VPA and the initiation of the FLEGT licensing, Vietnamese businesses will have direct access to the EU market, which is open to legal timber. Businesses will not have to go through the process of checking the cumbersome legality. And this will be a Vietnam's competitive advantage over other countries without the full VPA.

Therefore, we are confident that the implementation of the VPA will promote timber trade into the EU. Look at Indonesia, Indonesia is the first and only country in the world to achieve the FLEGT licensing in November

2016. Since then, over 40,000 wood shipments with the FLEGT licenses were exported to the EU with the value of over US\$1.2 billion in particular. We have seen the strong support of the EU private sector for the FLEGT licensed timber, it has not only been a way to facilitate for the compliance with the EUTR but also to contribute effectively to sustainable forest management. Although it is clear that the legality verification does not substitute the important market factors such as quality, design or price (Vietnam has advantages of all these elements), we find that the exports from Indonesia to the EU has increased and Indonesian exporters can use the FLEGT license as an input advantage into new markets of the EU. ▼





## TẬN DỤNG CƠ HỘI TỪ CUỘC CHIẾN THƯƠNG MẠI GIỮA MỸ VÀ TRUNG QUỐC

Cuộc chiến thương mại giữa Mỹ và Trung Quốc có khả năng tác động đến ngành gỗ của Việt Nam, khi các doanh nghiệp chế biến gỗ của Trung Quốc muốn “mượn” xuất xứ từ các thị trường xung quanh nhằm né thuế để xuất khẩu vào Mỹ.

Mỹ đang là thị trường xuất khẩu gỗ lớn của Việt Nam. Vì vậy, nhiều doanh nghiệp lo ngại nếu các doanh nghiệp Trung Quốc mượn xuất xứ Việt Nam để né thuế thì sẽ ảnh hưởng lớn đến xuất khẩu và thương hiệu của Việt Nam vào Mỹ. Trong khi đó, Mỹ lại đang chiếm tới gần 40% thị phần sản phẩm gỗ xuất khẩu của Việt Nam, nếu có bất kỳ sự tác động nào từ thị trường này sẽ rất nguy hiểm.


Ông Trần Việt Tiến, Giám đốc Công ty cổ phần mỹ thuật Gia Long (Lavanto Home Décor) - Ủy viên Ban Chấp hành Hội Mỹ nghệ và chế biến gỗ Thành phố Hồ Chí Minh (HAWA), cho biết: Cộng đồng doanh nghiệp (DN) Việt đang lo sản phẩm gỗ Trung Quốc giả xuất xứ Việt Nam

để vào Mỹ. Điều này là có cơ sở vì hiện tại có một số công ty Trung Quốc đang đầu tư vào ngành gỗ Việt Nam. Tuy nhiên Việt Nam không phải là điểm đến duy nhất của các doanh nghiệp Trung Quốc, họ sẽ tỏa ra nhiều nước khác trong khu vực.

Ông Nguyễn Chiến Thắng - Chủ tịch HĐQT Công ty Scansia Pacific ở Đồng Nai lại cho rằng giá xuất xứ đối với ngành gỗ khó và phức tạp hơn các ngành khác vì sản phẩm công kênh, chi phí vận chuyển cao. Nếu làm vậy, Trung Quốc cũng không có lợi về mặt kinh tế.

Theo Bộ Công thương, việc gỗ Trung Quốc bị áp mức thuế cao ở Mỹ đã mở ra cơ hội lớn cho hàng Việt Nam. Theo báo cáo mới đây của Bộ NN-PTNT, các doanh nghiệp gỗ Việt Nam tăng nhập khẩu gỗ nguyên liệu từ các thị trường có nguồn gốc xuất xứ, đảm bảo tính hợp pháp cao như: Brazil, Chile hay Mỹ. Năm 2017, Việt Nam cũng hoàn tất đàm phán Hiệp định đối tác tự nguyện về tăng cường thực thi lâm luật (VPA-FLEGT) với EU. Đây đều là những

lợi thế cạnh tranh của ngành gỗ Việt Nam hiện tại.

Để tận dụng cơ hội và giảm thiểu các rủi ro từ cuộc chiến thương mại Mỹ - Trung, cách tốt nhất là các doanh nghiệp phải minh bạch được chất lượng và nguồn gốc sản phẩm. So với các nước trong khu vực, Việt Nam đã xây dựng được nền tảng này rất tốt. Tính đến cuối năm 2017, VN có đến 732 doanh nghiệp có chứng nhận chuỗi hành trình (CoC/FSC), đứng đầu khu vực Đông Nam Á. Trong đó có 49 doanh nghiệp được cấp chứng chỉ quản trị rừng bền vững với tổng diện tích 226.500 ha. Hiện nay nhiều doanh nghiệp đã đi theo hướng phát triển bền vững bằng cách liên kết với người dân trồng rừng theo tiêu chuẩn FSC, nhập khẩu nguyên liệu có nguồn gốc rõ ràng... Những doanh nghiệp này sẽ là đối tượng được hưởng lợi nhiều nhất trong cuộc chiến trên vì đó là xu hướng tiêu dùng hiện nay của thị trường thế giới. 



## TAKE ADVANTAGE OF THE US CHINA TRADE WAR



The trade war between the United States and China is likely to affect Vietnam's wood industry as Chinese wood processing enterprises want to “borrow” their neighboring origin to avoid taxation for export into the US.

The US is Vietnam's largest timber export market. Therefore, many businesses are worried if the Chinese enterprises borrowed Vietnam origin to avoid tariffs that will badly affect the export of Vietnam brand into the US. Meanwhile, the United States accounts for nearly 40% of Vietnam's export wood products market, if there is any impact from that phenomenon, it is very dangerous.

Mr. Tran Viet Tien, Director of Lavanto Home Décor Company - Member of Executive Committee of Handicraft and Wood Industry Association of Ho Chi Minh City (HAWA), said: Vietnam Enterprise Community (VEC) is worried about Chinese wood products of Vietnam dummy origin entered the US. This is because some Chinese companies are

currently investing in the Vietnamese timber industry. However, Vietnam is not the only destination of Chinese enterprises that will spread to other countries in the region.

Mr. Nguyen Chien Thang, Chairman of Scansia Pacific Company in Dong Nai, said that creating the dummy origin of wood is more difficult and complicated than other industries because of its bulky products and high transportation costs. If that is the case, China will not be economically profitable either.

According to the Ministry of Industry and Trade, the high tariff of timber imposed from the United States has opened up great opportunities for Vietnamese goods. According to a recent report by the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), Vietnamese wood enterprises are increasingly importing raw materials from originating markets, ensuring high levels of legitimacy, such as Brazil, Chile or the United States. In 2017, Vietnam also completed the VPA-

FLEGT Voluntary Partnership Agreement with the EU. These are the competitive advantages of Vietnam's current timber industry.

To take advantage of the opportunities and minimize the risks from the US-China trade war, it is best to have transparency in the quality and origin of the products. Compared with other countries in the region, Vietnam has built this foundation very well. By the end of 2017, Vietnam had 732 enterprises obtaining Chain of Custody Certification (CoC / FSC), leading in Southeast Asia. Among these, 49 enterprises are certified for sustainable forest management with a total area of 226,500 ha. At present, many enterprises have followed the direction of sustainable development by linking with forest plantation people according to FSC standards, importing raw materials with clear origin ... These enterprises will benefit the most in the trade war because it is the current consumption trend of the world market. 


## INDONESIA: NỖ LỰC GIÚP CÁC DOANH NGHIỆP VỪA VÀ NHỎ

Chính phủ Indonesia tiếp tục nỗ lực đẩy mạnh xuất khẩu sản phẩm gỗ. Một trong số đó là sự hỗ trợ cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ trong việc đảm bảo chứng nhận hợp pháp gỗ thông qua Hệ thống đảm bảo an ninh ngành gỗ (SVLK). Cụ thể, chính phủ đã đơn giản hóa chứng nhận SVLK và cho phép gia hạn thời hạn hiệu lực, Chính phủ cũng trợ cấp phí chứng nhận này. Bộ trưởng Điều phối Kinh tế, Darmin Nasution, cho biết mục đích cuối cùng là làm miễn phí chứng nhận SVLK cho các doanh nghiệp vừa và nhỏ.

Bộ Môi trường và Lâm nghiệp Indonesia thông báo sẽ

hỗ trợ chứng nhận SVLK cho 346 ngành công nghiệp vừa và nhỏ (SMEs) và chứng nhận cho hơn 3.500 đơn vị rừng cộng đồng.


Trong các tin tức liên quan, Bộ Môi trường và Lâm nghiệp khuyến khích các doanh nghiệp vừa và nhỏ xuất khẩu trực tiếp hơn là sử dụng dịch vụ của các nhà môi giới như vậy theo cách này lợi nhuận sẽ được cải thiện.

Theo Rufi'e, Giám đốc chế biến và tiếp thị lâm sản của Bộ, các doanh nghiệp vừa và nhỏ cần được khuyến khích nâng cao khả năng cạnh tranh trên thị trường quốc tế để họ có thể tồn tại giữa sự biến động của thị trường. 



## NHẬT BẢN: NHU CẦU VỀ VIÊN NÉN GỖ TĂNG MẠNH

Nhập khẩu viên nén gỗ tăng khoảng 6 lần so với năm 2013 và nhu cầu trong nước cao hơn 9% so với năm 2013. Lý do là các cơ sở sản xuất nhiên liệu sinh khối, sử dụng viên nén gỗ để kết hợp với nhiên liệu khác như than. Nhập khẩu viên nén gỗ năm 2017 khoảng 510.000 tấn, tăng 46% so với năm 2016 trong khi sản lượng trong nước khoảng 120.000 tấn, tăng 0,5%. Trong năm 2013, tổng nguồn cung viên nén gỗ là khoảng 190.000 tấn, trong đó nhập khẩu chiếm 43% thì từ năm 2015 nguồn cung nhập khẩu đã vượt qua nguồn

cung nội địa thì trong năm 2017, tỉ trọng nhập khẩu tăng lên khoảng 80%. Trong khi đó, nguồn cung trong nước sẽ tăng đáng kể do nhà sản xuất lớn nhất, Meiken Lamwood (tỉnh Okayama) dự định sản xuất khoảng 30.000 tấn/năm và Toono Kousan (tỉnh Fukushima) đang thử nghiệm một nhà máy mới, sản xuất khoảng 30.000 tấn/năm. Tiếp đó, Sumitomo Forestry có kế hoạch xây dựng một nhà máy viên nén gỗ mới cùng với công ty điện lực. Tăng nhập khẩu viên gỗ sẽ tăng vọt sau năm 2020 do nhu cầu nhiên liệu chất đốt sẽ tăng mạnh. 



HỘI MỸ NGHỆ VÀ CHẾ BIẾN GỖ TP.HCM




HAWA CORPORATION  
CÔNG TY CỔ PHẦN THỦ CÔNG MỸ NGHỆ GỖ LIÊN MINH

# VIFA HOME 2018

## HỘI CHỢ ĐỒ GỖ & TRANG TRÍ NỘI THẤT VIỆT NAM 2018

**16 - 19/11/2018**  
**NHÀ THI ĐẤU PHÚ THỌ**  
 Số 1, Lữ Gia, P.15, Quận 11, TP.HCM

www.vifahome.vifafair.com  
 Email: info@hawacorp.com.vn  
 Điện thoại: 028.3526.4714/15/16

**VÀO CỬA TỰ DO**

**16 - 19 /11/2018 từ 09:00 - 21:00**



TÀI TRỢ KIM CƯƠNG



TÀI TRỢ VÀNG



TÀI TRỢ VÀNG



TÀI TRỢ VÀNG


## EU: TIỀM NĂNG SỬ DỤNG GỖ NHIỆT ĐỐI TRONG NGÀNH HÀNG HẢI

Trạng thái lâu bền của gỗ cứng nhiệt đối - làm nguyên liệu chính cho các ứng dụng ngành hàng hải trong môi trường nước ngọt và biển ở châu Âu ngày càng bị thách thức bởi các vật liệu khác thay thế như thép, bê tông, nhựa tái chế, vật liệu tổng hợp gỗ-nhựa, các loại gỗ ôn đới và ngày càng tăng đối với các dụng cụ bảo hộ trên biển.

Một số người cảm thấy rằng các mối quan tâm về tính bền vững cũng tăng lên đối với thương mại và người dùng cuối cùng, như mối liên hệ giữa việc dùng các loài gỗ nhiệt đới trong ngành hàng hải với nạn phá rừng, cũng như Quy chế gỗ của EU, cũng như sự rủi ro của nó mang lại giúp thúc đẩy sử dụng các sản phẩm thay thế.

Mặc dù vậy, theo nhận xét từ cơ quan thương mại của


EU, gỗ nhiệt đới vẫn đang giữ vị trí riêng trên thị trường. Nó vẫn là một sự lựa chọn về nguyên liệu cho các dụng cụ phòng hộ trên biển, nơi mà ưu tiên tính thẩm mỹ và tiện nghi của gỗ. Nhiều chuyên gia vẫn khẳng định lợi ích hiệu suất kỹ thuật độc đáo của nó và tính bảo vệ môi trường được cải thiện do các thông tin về chu kỳ carbon và vòng đời của nó.

Gỗ nhiệt đới sử dụng trong hàng hải mang lại lợi nhuận cao và có khả năng tăng trưởng đáng kể nếu một số dự đoán về biến đổi khí hậu ảnh hưởng đến mực nước và tạo ra các hình thái thời tiết khắc nghiệt hơn, nhưng phải công nhận là với yêu cầu đặc điểm kỹ thuật ngày càng cao thì việc sử dụng gỗ nhiệt đới trong hàng hải sẽ ngày càng cạnh tranh. 



## MỸ: SẢN XUẤT SẢN PHẨM GỖ CHẬM

Doanh số bán lẻ tại các cửa hàng nội thất và đồ gia dụng đã tăng 5% tính theo năm vào tháng 7, so với tháng 7/2017 (Cục điều tra dân số Hoa Kỳ, Khảo sát thương mại bán lẻ hàng tháng). Doanh số bán lẻ không thay đổi nhiều trong tháng 7 so với doanh thu trong tháng 6 và tháng 5.

Hiệp hội các nhà sản xuất tủ bếp báo cáo tăng trưởng 1% trong doanh thu nội thất vào tháng 6 so với cùng kỳ năm ngoái. Các ngành công nghiệp đồ gỗ và đồ nội thất


đã báo cáo sự tăng trưởng trong tháng 7, nhưng với tốc độ thấp hơn so với hầu hết các ngành công nghiệp sản xuất khác, theo Khảo sát kinh doanh sản xuất của Viện Quản lý cung ứng Hoa Kỳ (ISM). Một trong những người trả lời khảo sát trong lĩnh vực sản phẩm gỗ nhận xét rằng chiến tranh thương mại và nhu cầu thấp hơn từ các thị trường xuất khẩu như Trung Quốc đã ảnh hưởng đến kinh doanh. 







We Cut Straight!


COMPACT  
SERIES



ADVANCED  
SERIES




X BLADE  
SERIES




# The Optimal Rip Saw Lineup

Member of



Taiwan | Vietnam | Belgium

San Jui Machinery Co., Ltd.  
T: +886 425 24 54 34  
M: +84 164823 1450 (Vietnam)  
E: san.jui@msa.hinet.net  
[www.sanjui.com.tw](http://www.sanjui.com.tw)



MEET US AT

IWF

ATLANTA

# XU HƯỚNG THIẾT KẾ ĐỒ GỖ TẠI CÁC HỘI CHỢ TRIỂN LÃM TẠI THƯỢNG HẢI



**T**rong khoảng thời gian từ 10 - 14 tháng 9 năm 2018, tại Thượng Hải, đã diễn ra hàng loạt các hội chợ triển lãm đồ gỗ lớn tại khu vực châu Á như CIFI, MAISON, FC, các Hội chợ đã thu hút hàng triệu

lượt khách tới tham dự, và mang đến nhiều xu hướng thiết kế đa dạng về phong cách, nhưng cũng không thiếu yếu tố nghệ thuật.

Các sản phẩm đồ gỗ trưng bày năm nay chủ yếu với các sản phẩm mang phong cách tối giản với xu hướng màu tối là chủ đạo.

Các sản phẩm được trà nhám hoặc dán veneer theo cách đánh nhám cũng được trưng bày nhiều tại hội chợ.



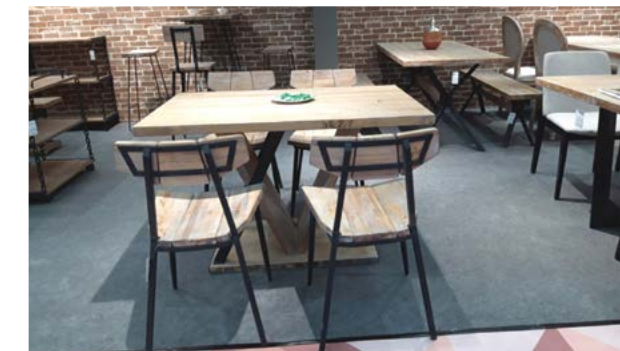
Xu hướng sử dụng gỗ với việc để nguyên dát gỗ tạo ra điểm nhấn cho sản phẩm.

Các xu hướng thiết kế chính cho các thị trường cũng được cập nhật tại đây.



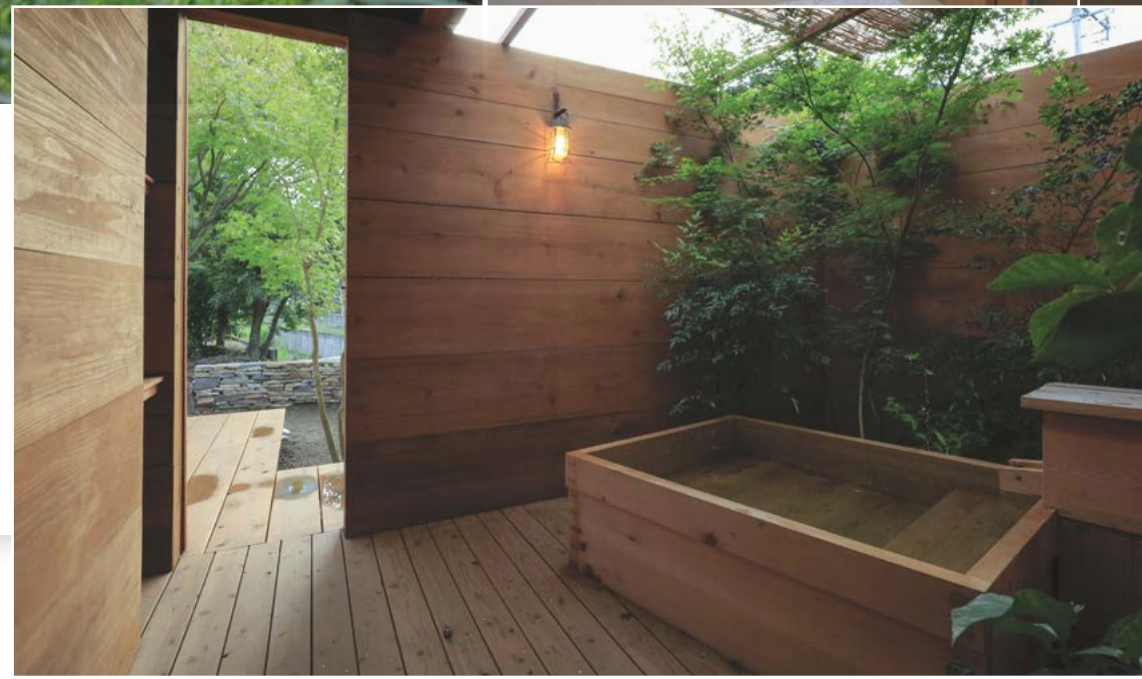
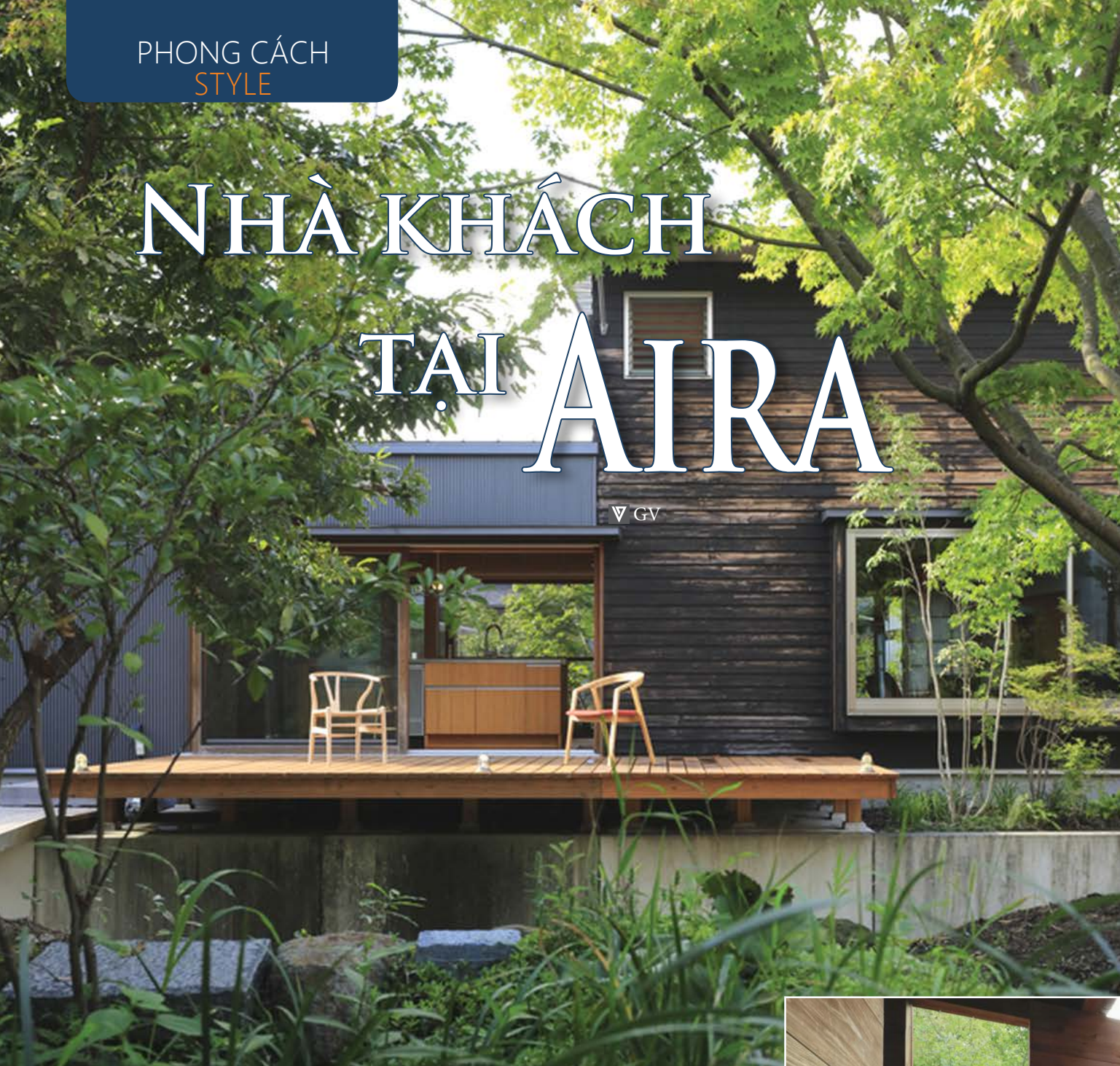
Ghế ngồi - xu hướng tại Trung Quốc

Gỗ kết hợp với các vật liệu khác đang trở thành xu hướng chính trong các sản phẩm đồ gỗ trưng bày tại các triển lãm ở Thượng Hải.



Xu hướng cho thị trường Pháp

# NHÀ KHÁCH TẠI AIRA




**N**gôi nhà này là một cặp kiến trúc, kết hợp nhà chính đối diện với nhà khách và ở giữa là hồ nước.

Ngôi nhà chính được xây dựng trước, và năm năm sau, nhà khách được mở rộng. Nơi đây nằm ở thành phố Aira, phía nam Nhật Bản, tỉnh Kagoshima.

Nhà nguyên bản của người Nhật Bản

có tính mở và phóng khoáng. Tuy nhiên, trong những năm gần đây, nhà ở tại Nhật Bản đã thay đổi rất nhiều và đang trở nên khép kín. Đối mặt với tình hình đó, ngôi nhà này được thiết kế để lấy lại hình dạng nhà ở phóng khoáng ban đầu của người Nhật. Để mở rộng nhà khách, kiến trúc sư tạo lại hai yếu tố không gian mà các ngôi nhà Nhật Bản trước đây đã có. Đó là không gian dưới mái hiên và sân đất.

Tầng bên trong của nhà khách được hoàn thiện với sàn đất. Sàn đất trải dài từ trong nhà ra ngoài trời, và phần ngoài trời được bao phủ bởi mái hiên lớn. Bên ngoài mái hiên có một sân để trồng cây và tiếp đó có một ngôi nhà chính trên mặt nước.

Trong những năm gần đây, nhiều ngôi nhà Nhật Bản đã từ bỏ các yếu tố không gian của họ, đó là việc đóng cửa từ bên ngoài bằng cửa nhôm và dùng máy điều hòa không khí. Vì vậy, nhiều ngôi nhà Nhật Bản mất kết nối với thiên nhiên bên ngoài và giống như chứng tự kỷ. Trong ngôi nhà này, các kiến trúc sư kết nối trong nhà và ngoài trời với sàn đất, che nó với mái hiên lớn, và hưởng thụ một cuộc sống hòa hợp với thiên nhiên. 

# Công ty gỗ Woodsland: XÚC TIẾN KẾT NỐI VỚI LÀNG NGHỀ GỖ LIÊN HÀ

▼ VŨ HUY

**T**rong hai năm vừa qua, công ty Woodsland có hợp tác với các doanh nghiệp về trồng rừng ở Tuyên Quang và Hà Giang để làm chứng chỉ FSC, và sự liên kết này đã thu lại kết quả tích cực với diện tích rừng đã được cấp chứng chỉ. Và đây là cơ sở để công ty kết nối để mở rộng ra các công đoạn khác của chế biến gỗ.

Theo ông Vũ Hải Bằng - Chủ tịch HĐQT công ty Woodsland, giữa sản xuất khu vực phía Bắc và phía Nam, muốn phát triển thì phải làm từ khâu đầu tới cuối. Trong khi ở khu vực Hồ Nai, Bình Dương thì có doanh nghiệp làm chuyên sâu, từ doanh nghiệp chuyên sấy gỗ, cho đến doanh

nh nghiệp làm ván ghép thanh, hoặc doanh nghiệp làm trám hay chuyển làm veneer.

Mỗi doanh nghiệp đều có một công việc cụ thể và tạo ra hiệu quả cao nhất, cũng như giúp các doanh nghiệp tạo ra sản phẩm cuối cùng có tính cạnh tranh cao hơn, khi một doanh nghiệp phải làm từ khâu đầu tới cuối, làm từ khâu sấy gỗ, khâu sơ chế gỗ cho tới việc hoàn thiện các sản phẩm gỗ, sẽ không mang lại hiệu quả như chờ đợi. Và Woodsland luôn tư duy đổi mới và chuyển hướng, để chia ra các phân đoạn chuyên sâu hơn, kiểm soát được chất lượng tốt hơn, và cuối cùng là kiểm soát được về giá thành, khi đó sản phẩm của công ty luôn đạt giá trị tốt nhất.

Trong vài năm trở lại đây, khi Woodsland có hợp tác với công ty chế biến gỗ ở Bắc Giang và nhận thấy doanh nghiệp ở đây làm rất tốt khâu sấy và việc hợp tác vẫn đang tiếp tục. Và điều đó cho thấy, các doanh nghiệp trong ngành gỗ phải có sự liên kết để mở rộng và tăng sức cạnh tranh của các sản phẩm gỗ.

Ông Nguyễn Văn Thương - Phó chủ tịch Làng nghề gỗ Liên Hà cho biết, Liên Hà có khoảng gần 1000 hộ kinh doanh mặt hàng gỗ và sản phẩm gỗ, chủ yếu sử dụng loại gỗ ván ghép thanh, và sản phẩm plywood, nhu cầu của làng nghề Liên Hà rất cần mặt hàng plywood phủ veneer và ván ghép thanh để làm sản phẩm với giá thành cạnh tranh và mặt hàng chất lượng.



Ông Nguyễn Văn Thương - tới từ Làng nghề gỗ Liên Hà, chia sẻ tại buổi giao lưu với công ty Woodsland

Ông Thương chia sẻ, các cơ sở chế biến gỗ làng nghề cũng mong muốn được Woodsland giúp đỡ nhiều hơn về mặt hàng gỗ dán, với kích cỡ phù hợp với yêu cầu của làng nghề đặt hàng, và bày tỏ mong muốn hợp tác với công ty ở mặt hàng này.

Hiện tại, Woodsland đang có 3 hướng kinh doanh chính là xuất khẩu đồ gỗ nội ngoại thất, kinh doanh các

loại ván phục vụ thị trường nội địa và mảng quan trọng khác là các loại ván công nghiệp, đây là mảng đang phát triển mạnh trong vài năm qua. Với các loại ván hiện tại công ty đang cung cấp 3 loại: ván ghép thanh khổ thông thường; mặt hàng ván dán có hai nhà máy đang hoạt động, một nhà máy tại khu công nghiệp Mê Linh có công suất khoảng 100 m<sup>3</sup>/ngày và một nhà máy

làm cốt pha phủ phim đang xây dựng rất lớn ở Tuyên Quang. Một loại ván thứ ba là ván ghép không mộng, ghép nối hai đầu, phía trên bề mặt có thể dán lớp ván mỏng nữa hoặc không. Và điều đó cho thấy, Woodsland luôn hướng đến yêu cầu hợp tác của làng nghề Liên Hà, cũng như tìm sự phát triển cho làng nghề và cả doanh nghiệp. ▼

## VÁN ÉP PHỦ PHIM

**TRỤ SỞ CHÍNH**  
Lầu 11, toà nhà Centre Point, 106 Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP.HCM.

**NHÀ MÁY SẢN XUẤT**  
Đường N2-N3 KCN Nam Tân Uyên mở rộng, Huyện Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam.

**TECOM**  
TOGETHER BUILDING THE BEST

☎ 0977 668 000 | ✉ sales@tekcom.vn | 🌐 tekcom.vn

CE EN 13986

# Woodsland JSC: Promoting the link with Lien Ha craft village

VU HUY



Mr Vu Hai Bang - Chairman of Board of Directors at the exchange with Lien Ha woodworking craft village

For the past two years, the Woodsland has cooperated with afforestation firms in Tuyen Quang and Ha

Giang in order to certify the FSC, and this link has achieved the positive results with the certified forest area. And this is the basis for the company to link and expand the other process of

wood processing.

Mr Vu Hai Bang, Chairman of Board of Directors, his company would like to develop between the production in the North and South,

it has to implement from beginning to end. While enterprises specialize in some sectors in Ho Nai and Binh Duong, some enterprises focus on drying timber, other enterprises specialize in finger joint board or wood fill or veneer.

Each business has a specific field and makes the highest efficiency, as well as helps enterprises create more competitive products, when a business has to do from beginning to end, from drying timber, pre-processing timber to finishing wood products, it will not make effective as expected. And the Woodsland has always been innovative and shifted the strategy, in order to divide the deeper segments, control better quality, and finally control the price, when the company's products always have the best value.

The Woodsland has cooperated with a wood processing company in Bac Giang for the last few years, and it has

found that this business is very good at drying, so their cooperation has still been ongoing. And it shows that the businesses in the timber industry have a link to expand and increase the competitiveness of wood products.

Mr Nguyen Van Thuong - Deputy Chairman of Lien Ha timber craft village said that Lien Ha has about 1000 business households in timber and wood products, mainly using finger joint board and plywood products, Lien Ha timber craft village need the plywood coated veneer and finger joint board to make products with competitive price and quality items.

Mr Thuong shared that the woodworking facilities in the craft villages also wanted the Woodsland to help more for plywood products, with the suitable sizes for the requirements of the craft village, and expressed their desire to cooperate with the Woodsland in this product.

Currently, the Woodsland has three main business strategy: exporting exterior and interior furniture, trading types of boards for the domestic market and other important one of laminated boards, this has been the one of strong development for the past few years. For the current types of boards, the company is offering three types of boards: finger joint board with normal size; long board with two factories in operation, one in Me Linh Industrial Park with a capacity of 100 m3 per day and a big plant which is being built to manufacture the film faced framework in Tuyen Quang. The third type of board is joint board without mortice, jointed by two ends, the surface can be laminated a thin board or not. It shows that the Woodsland is always looking forward to cooperative requirements of Lien Ha timber craft village, as well as finding the development for the craft village and his business. ✓



# CÔNG TY MINH LONG SANG TRỌNG DOANH NGHIỆP HÀNG ĐẦU TRONG SẢN XUẤT NỘI THẤT GỖ TỰ NHIÊN NGUYÊN KHỐI



Tọa lạc trên một khu đất rộng lớn, nhà máy sản xuất của Công ty TNHH Minh Long Sang Trọng đang ngày càng hoàn thiện và phát triển theo xu thế hội nhập chung của nền kinh tế đất nước.

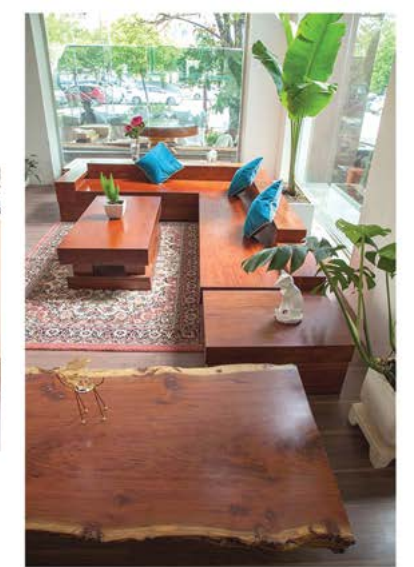
**T**rong thời gian tới các cơ sở của Minh Long Sang Trọng sẽ có mặt ở các tỉnh thành lớn trên cả nước như: Nha Trang, Hà Nội, Hải Phòng, Đà Nẵng...

Hình thành trên mảnh đất Cao nguyên hùng vĩ cùng với truyền thống và tâm huyết sản xuất nội thất gỗ tự nhiên hơn 20 năm qua, nhà máy sản xuất của Minh Long Sang Trọng đang lớn mạnh từng ngày. Với nỗ lực không ngừng, doanh nghiệp đang mở rộng quy mô phát triển cả về cơ sở hạ tầng cũng như nguồn nhân lực ở mọi mặt. Hiện nay, Công ty Minh Long Sang Trọng có hàng trăm cán bộ công nhân viên bao gồm nhân sự hành chính và công nhân trực tiếp tham gia sản xuất tại nhà máy. Ngoài đội ngũ thợ chính có kinh nghiệm lâu năm trong nghề thì tất cả đội ngũ nhân sự đều được đào tạo bài bản theo đúng chính sách của Công ty. Hiện nay doanh nghiệp này có rất nhiều cơ sở sản xuất và trưng bày, trong đó có 3 cơ sở chính, đó là nhà máy sản xuất ở Lô B24, Khu Công nghiệp Hòa Phú, TP. Buôn Ma Thuột, tỉnh Đắk Lắk. Showroom ở 30 Nguyễn Thái Bình, xã Hòa Thắng, TP Buôn Ma Thuột, tỉnh Đắk Lắk. Và Showroom thứ 2 ở số



18A, đường Phan Văn Trị, Phường 10, Quận Gò Vấp, TP. Hồ Chí Minh.

Vừa qua Công ty TNHH Minh Long Sang Trọng đã vinh dự được trao tặng danh hiệu Top 10 Thương hiệu hội nhập xuất sắc Việt Nam, Doanh nhân Ngô Đức Trọng - Giám đốc Công ty TNHH Minh Long Sang Trọng được tôn vinh là Doanh nhân trẻ khởi nghiệp xuất sắc năm 2018. Đây là minh chứng cho thấy Minh Long Sang Trọng có thể tiến xa hơn trong tương lai, không chỉ dừng lại ở thị trường trong nước



mà còn vươn ra thị trường thế giới.

Hiện nay, mặt hàng chủ đạo của Minh Long Sang Trọng là gỗ tự nhiên nguyên khối 100%. Với mong muốn đem về đẹp nguyên sơ, hùng vĩ của thiên nhiên phủ khắp không gian sống của mọi ngôi nhà Việt, Minh Long Sang Trọng mang đến những sản phẩm nội thất vô cùng độc đáo, sáng tạo. Đó là vẻ đẹp được cất giấu hàng nghìn năm trong những khu rừng già bí ẩn mà mẹ thiên nhiên đã kỳ công nuôi dưỡng. Không nhẵn bóng, vuông vức, không hoàn hảo, góc cạnh, gỗ tự nhiên mang một vẻ đẹp rất riêng: có lỗi lốm, có sần sùi, có khiếm khuyết nhưng đó là tự nhiên, là những gì mà con người thấy yêu thích và gắn gũi, thân thiện.

Nội thất gỗ tự nhiên được yêu thích và trở thành thú chơi đẳng cấp cũng bởi vì vậy. Vẻ đẹp của nó vô cùng tráng lệ nhưng lại tinh tế, sắc sảo trong từng

đường nét. Với mong muốn gìn giữ và nâng tầm vẻ đẹp cho những ngôi nhà Việt, chúng tôi đang nỗ lực tạo ra nhiều sản phẩm đa dạng về chủng loại cũng như phong phú về hình thức. Nguồn nguyên liệu là gỗ tự nhiên quý hiếm 100% nhập khẩu từ Nam Phi như: Cẩm, Gỗ đỏ, Gỗ vàng, Xoan hương, Lim... Gỗ có độ bền, dẻo dai và chịu được sự tác động lớn từ môi trường bên ngoài. Dưới bàn tay đầy kinh nghiệm của đội ngũ thợ lành nghề, những tấm gỗ nguyên khối sẽ được gia công thành Bàn nguyên tấm, Sofa, Bàn ăn, Sập, Bàn ba tấm,... Tất cả đều xứng tầm tuyệt tác!

Hiện nay, với sự phát triển lớn mạnh của mình, Minh Long Sang Trọng không chỉ dừng lại ở quy mô thị trường trong nước mà tương lai gần sẽ vươn ra thị trường thế giới để cùng hội nhập và đóng góp vào sự nghiệp kinh tế của Đất nước.

Quý khách hàng quan tâm đến sản phẩm nội thất gỗ tự nhiên nguyên khối có thể tìm hiểu trực tiếp trên Webside của công ty hoặc để lại số điện thoại để được tư vấn miễn phí. Chính sách giá tốt, mua hàng vô cùng thuận tiện và dễ dàng: vận chuyển, giao hàng trên toàn quốc, hàng đến nơi mới thanh toán, cam kết mua lại sau hai năm nếu khách hàng có nhu cầu đổi, trả sản phẩm.

**“Khách hàng là tài sản của Công ty”,** đó là phương châm hoạt động xuyên suốt của thương hiệu nội thất Minh Long Sang Trọng.

Tìm hiểu chi tiết tại:  
<https://minhlongsangtrong.com/>



# Phát triển từ nguyên liệu gỗ rừng trồng

▼ TRẦN TOÀN

**T**heo báo cáo của Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn mới đây, nguồn nguyên liệu gỗ rừng trồng khai thác trong nước đã thay thế gỗ rừng tự nhiên trong nước, đáp ứng cơ bản cho nhu cầu chế biến gỗ phục vụ cho tiêu dùng trong nước và xuất khẩu

Trên cơ sở thực hiện thành công các chương trình, dự án trồng rừng của Nhà nước trong thời gian qua như: Chương trình phủ xanh đất trống đồi núi trọc giai đoạn 1993-1998 (CT 327), Dự án Trồng mới 5 triệu ha rừng giai đoạn 1998-2010 (DA 661); Kế hoạch Bảo vệ và Phát triển rừng giai đoạn 2011-2015, nên ngoài việc quản lý, bảo vệ tốt các diện tích rừng hiện có, nâng độ che phủ của rừng lên 41,45% vào năm 2017, đã tạo được nguồn nguyên liệu rừng trồng ổn định, hợp pháp cho ngành chế biến gỗ; trong giai đoạn từ 2007-2017, sản lượng khai thác gỗ trong nước tăng trưởng ổn định, bình quân hơn 10% / năm. Năm 2017, tổng nguồn nguyên liệu cung cấp cho công nghiệp chế biến gỗ là khoảng 31 triệu m<sup>3</sup> gỗ tròn, trong đó 25 triệu m<sup>3</sup> từ nguồn gỗ trong nước (18 triệu m<sup>3</sup> gỗ rừng trồng, 3 triệu m<sup>3</sup> gỗ cao su thanh lý và 3 triệu m<sup>3</sup> gỗ từ cây phân tán), chiếm 75% nhu cầu.

Nhờ phát triển nguồn nguyên liệu

trong nước đã tạo điều kiện thuận lợi, từng bước giúp các doanh nghiệp chế biến chủ động được nguồn nguyên liệu, giảm dần vào nguồn nguyên liệu nhập khẩu, từ đó đã giảm chi phí sản xuất và giá thành sản phẩm. Đồng thời tạo ưu thế cạnh tranh cho các sản phẩm gỗ của Việt Nam tại thị trường trong nước và thế giới.

Ngoài ra, ngành công nghiệp chế biến gỗ phát triển, với nhu cầu nguyên liệu ngày càng tăng đã tạo động lực, thu hút đầu tư để phát triển các dự án trồng rừng cung cấp nguyên liệu, điều đó đã gián tiếp góp phần ổn định đời sống cho người dân làm nghề rừng, đồng thời hạn chế phá rừng tự nhiên, góp phần bảo vệ môi trường sinh thái, bảo tồn đa dạng sinh học.

Theo ông Hà Công Tuấn, Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn, việc hình thành các mô hình liên kết, hợp tác giữa doanh nghiệp chế biến và người trồng rừng nguyên liệu đạt hiệu quả kinh tế cao, gắn với bảo vệ môi trường đã giúp cho các doanh nghiệp gỗ chủ động được nguồn nguyên liệu của mình. Chẳng hạn như mô hình liên kết các hộ dân xây dựng vùng nguyên liệu gỗ rừng keo có chứng chỉ FSC của Công ty Scansia Pacific: Công ty hỗ trợ chi phí để đánh giá và duy trì chứng chỉ FSC trên diện tích 5.000 ha trên địa

bàn tỉnh Thừa Thiên Huế. Cam kết thu mua gỗ keo có chứng chỉ FSC có đường kính trên 13cm cao hơn gỗ không có chứng chỉ tại cùng thời điểm từ 15-20% tùy theo chất lượng gỗ, và không ép giá khi có thiên tai, rủi ro ảnh hưởng đến rừng keo FSC. Đối với các hộ dân có rừng keo FSC khi gặp khó khăn về tài chính ở độ tuổi rừng từ 4-5 tuổi, quyết định tía thưa kéo dài tuổi thọ thêm 2-3 năm để nuôi cây lớn hơn, công ty sẽ hỗ trợ cho vay 4.000.000 đồng/ha/năm với lãi suất thấp hơn lãi suất ngân hàng thương mại tại thời điểm vay là 2%/năm. Đặc biệt, vốn vay và lãi suất sẽ được trả lại cho Công ty khi hộ dân đến kỳ khai thác bán gỗ.

Hay mô hình liên kết giữa Công ty Woodland với các hộ gia đình trồng rừng tại tỉnh Tuyên Quang hoặc của Công ty Cổ phần Lâm sản Nam Định (Nafoco) xây dựng mô hình liên kết với hộ gia đình trồng rừng tại tỉnh Yên Bái... với tổng diện tích rừng trồng có chứng chỉ quản lý rừng bền vững khoảng 20.000 ha. Hình thức hợp tác với hộ gia đình trồng rừng thông qua các hợp tác xã nông lâm nghiệp trên địa bàn để vận động người dân có đất rừng tham gia trồng rừng có chứng chỉ FSC; công ty sẽ hỗ trợ, cấp vốn ngay từ ban đầu với lãi suất 0%, để các hộ gia đình trồng rừng có chứng chỉ và sẽ cam kết



mua lại toàn bộ sản phẩm sau khai thác; giá bán gỗ có chứng chỉ được hai bên thỏa thuận, xác định cụ thể ngay từ khi ký kết hợp đồng liên kết là sẽ cao hơn giá bán gỗ không có chứng chỉ rừng là 150.000đ/m<sup>3</sup>, đã giúp cho các doanh nghiệp từng bước giải được những bài toán về kinh doanh và phát triển.

Với sự đòi hỏi ngày càng cao về sử dụng nguyên liệu có nguồn gốc, xuất xứ hợp pháp của một số thị trường lớn nhập khẩu sản phẩm gỗ của Việt Nam như Hoa Kỳ, châu Âu, Australia, các doanh nghiệp xuất khẩu đã chủ động hoàn thiện hệ thống quản lý sản xuất và hợp tác với người dân trồng rừng để cung cấp, sử dụng nguyên liệu có chất lượng theo tiêu chuẩn quốc tế để thích ứng với yêu cầu của các thị trường. Tính đến cuối năm 2017, Việt Nam có đến 732 doanh nghiệp có chứng nhận chuỗi hành trình (CoC/FSC), đứng đầu khu vực Đông Nam Á. Trong đó 49 doanh nghiệp

được cấp chứng chỉ quản trị rừng bền vững với tổng diện tích 226.500 ha.

Để đạt được kết quả này, ngoài vai trò của nhà nước trong ban hành chủ trương, chính sách phát triển rừng trồng gắn với chế biến với sự đồng tình, tham gia tích cực của người dân thì còn có sự đóng góp nhiệt tình của các doanh nghiệp chế biến trong việc liên kết, hợp tác để bao tiêu sản phẩm gỗ rừng trồng có chứng chỉ quản lý rừng bền vững. Đây là kết quả của quá trình hợp tác giữa các doanh nghiệp chế biến gỗ với các chủ rừng là hộ gia đình, nhóm hộ gia đình để hình thành các khu rừng trồng cung cấp gỗ, giúp các doanh nghiệp chủ động được nguồn nguyên liệu, và cũng đã tạo điều kiện cho người dân trồng rừng yên tâm về đầu ra sản phẩm, đảm bảo ổn định được giá bán gỗ, từng bước ổn định và nâng cao đời sống cho người dân trồng rừng. ▼

## THÔNG BÁO THAY ĐỔI NHÃN HIỆU SƠN GỐC NƯỚC RIO COATING THÀNH ARIA COATING

Công ty TNHH Đầu tư Sản xuất Thương mại và Dịch vụ Tiến Cường xin trân trọng thông báo với khách hàng, sản phẩm sơn gốc nước với nhãn hàng RIO Coating nay đổi sang nhãn hàng mới là ARIA Coating. Nhãn hàng ARIA Coating được sử dụng kể từ ngày 10/9/2018.

Thông tin chi tiết tại:  
<http://ariacoating.com/>

## TO DEVELOP TIMBER MATERIALS FROM PLANTATION FORESTS

▼ TRAN TOAN

According to the recent report from the Ministry of Agriculture and Rural Development, the resources of timber materials from planted forests in Vietnam has replaced for domestic natural forest timber, which meet the basic demand of woodworking for domestic consumption and export

On the successful implementation of the State's afforestation programs and projects in the past time such as Greening the Barren Hills Program; 1993 - 1998 (Program 327), Five Million Hectares Reforestation Program; 1998 - 2010 (Project 661); The Forest Protection and Development Plan for the period 2011-2015, in addition to the management and protection of existing forest areas, to increase the forest cover to 41.45% by 2017, they made the materials sources from plantation forest be stable and legal for the woodworking industry; For the period 2007 - 2017, the domestic timber logging output grew steadily, an average of over 10% per year. In 2017, the total raw materials supplied to the woodworking industry about 31 million m<sup>3</sup> of logs, of which 25 million m<sup>3</sup> are from domestic timber (18

million m<sup>3</sup> of planted forest, 3 million m<sup>3</sup> of liquidated rubber and 3 million m<sup>3</sup> of dispersal trees), accounting for 75% of demand.

Thanks to the development of domestic raw materials, it has made favorable conditions step by step in order to help processing enterprises take the initiative in material sources, gradually reduce the import material sources, then it reduces the production costs and production costs. At the same time, it makes a competitive advantage for Vietnam's wood products in domestic and international markets.

Besides, the woodworking industry has developed, the increasing demand for raw materials has created a driving force and attracted the investment to develop the afforestation projects for the supply of raw materials, which has indirectly contributed to the stabilization of the people who are working in the forest industry, at the same time to limit the destruction of natural forests, to contribute to the protection of the ecological environment and the preservation of biodiversity.

According to Mr Ha Cong Tuan, Deputy Minister of Agriculture and Rural Development, the establishment of linking and cooperation models

between processing enterprises and material forest growers have highly economic efficiency associated with environment protection, which has helped wood businesses proactive their raw materials. For example, the linking model of households is building the area of acacia materials with the FSC of Scansia Pacific Co., Ltd: the Company supports the costs to assess and maintain the FSC on an area of 5,000 ha in Thua Thien Hue. The commitment buy the FSC certified acacia with a diameter of over 13cm is higher than uncertified wood at the same time from 15-20% depending on the timber quality, and do not squeeze prices as having natural disasters and risks which have impact on the FSC acacia forest. For the households who have the FSC acacia forests, when they have to face with financial difficulties at the forest age of 4-5 years, they have to decide the thinning to extend the life expectancy by 2-3 years for growing larger trees, the company will support VND 4,000,000 per ha per year with lower interest rate than the interest rate of commercial banks at the time of borrowing of 2% per year. In particular, loans and interest rates will be returned to the company as timber is logged by the households.

Or a linking model between the WOODSLAND JSC and afforestation households in Tuyen Quang or Nam Dinh Forest Products Joint Stock Company (Nafoco) builds a linking model with afforestation households in Yen Bai etc with the total area of the FSC plantation forests about 20,000 ha. The way of cooperation with afforestation households through agro-forestry cooperatives in local to mobilize forest land owners to participate in afforestation with the FSC; the company will support and provide initial capital at the 0% interest for them to grow the FSC certified forests, it will commit to buy all products after logging; the price of certified wood is agreed by two parties, the purchasing price will be higher than the price of timber without forest certification of VND150,000 per m<sup>3</sup>, which help enterprise solve the problems of business and development.

With the increasing demand for using originated and legal materials from some key markets which are importing wood products of Vietnam such as the United States, the EU, Australia, the export enterprises have proactively completed the production management system and cooperated with the afforestation households to supply and use qualified materials in accordance with international standards to adapt to the requirements of the markets. By the end of 2017, Vietnam had 732 certified CoC/ FSC, led the Southeast Asian. Of these, 49 enterprises are certified for sustainable forest management with a total area of 226,500 ha.

In order to achieve this result, apart from the role of the State in promulgating the guidelines and policies on developing the plantation forests in association with processing, consent and being active in linking, cooperating to collect wood products from the FSC certified plantation forests. This is the result of a cooperative process between woodworking enterprises and forest owners who are households and household groups to establish the plantation forests to supply timber, help businesses be proactive in raw material sources and also create favorable conditions for forest growers to feel assured the output of their products, to assure stable price of timber, gradually stabilize and improve the living standards for forest grower. ▼



**THAM KHẢO GIÁ MỘT SỐ LOẠI GỖ TRÒN, GỖ XẺ NHẬP KHẨU  
THÁNG 8/2018**

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá (USD/m <sup>3</sup> )
<b>GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN XẺ</b>		
<b>Nhập khẩu từ UruGuay</b>		
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 25 mm, rộng: 216.9 - 259.8 mm, dài: 4.1 - 5.01 m	CIF	270
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 25/35/40 mm, rộng: 70 mm trở lên, dài: 1.0 m trở lên	CIF	325
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 25.4/31.8 mm, rộng: 182.93 mm trở lên, dài: 3.28 m trở lên	CIF	575
<b>Nhập khẩu từ Brazil</b>		
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 24 mm, rộng: 83 mm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	300
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 24/28 mm, rộng: 83 -205 mm, dài: 2.0- 3.0 m	CIF	310
<b>GIÁ GỖ LIM XẺ</b>		
<b>Nhập khẩu từ Cameroon</b>		
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 20 mm trở lên, rộng: 80 mm trở lên, dài: 0.5 m trở lên	FOB	323
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 40 mm trở lên, rộng: 80 mm trở lên, dài: 0.6 m trở lên	FOB	419
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 40 mm, rộng: 100 mm trở lên, dài: 1.0 m trở lên	FOB	485
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 20 mm, rộng: 40 mm trở lên, dài: 0.6 m trở lên	FOB	460
<b>GIÁ GỖ HƯƠNG XẺ</b>		
<b>Nhập khẩu từ Cameroon</b>		
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 20 mm, rộng: 40 mm trở lên, dài: 0.6 m trở lên	FOB	384
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 20 mm, rộng: 80 mm trở lên, dài: 0.5 m trở lên	FOB	311
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 40 mm, rộng: 100 mm trở lên, dài: 1.0 m trở lên	FOB	450
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 40 mm, rộng: 80 mm, dài: 0.7 m trở lên	FOB	431
<b>GIÁ GỖ THÔNG XẺ</b>		
<b>Nhập khẩu từ New Zealand</b>		
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25 mm, rộng: 100 -200 mm, dài: 1.8 -6.0 m	CIF	220
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25/50 mm, rộng: 100 mm, dài: 4.5 -6.0 m	CIF	245
Gỗ thông. Quy cách: dày: 32 mm, rộng: 100/150 mm trở lên, dài: 3.8 -4.0 m	CIF	265
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 105 mm trở lên, dài: 4.0 m	CIF	300
Gỗ thông. Quy cách: dày: 45 mm, rộng: 125 mm, dài: 3.0 m	CIF	295
<b>Nhập khẩu từ Brazil</b>		
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 100 mm, dài: 3.6 m	CIF	210
Gỗ thông. Quy cách: dày: 11/15 mm, rộng: 89/100 mm, dài: 1.8 m	CIF	185
Gỗ thông. Quy cách: dày: 12/15 mm, rộng: 100-125 mm, dài: 2.0-2.44 m	CIF	190
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 75-125 mm, dài: 3.66 -3.96 m	CIF	205
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 90-110 mm, dài: 2.0 m	CIF	220
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 100-145 mm, dài: 3.66 -3.96 m	CIF	240
Gỗ thông. Quy cách: dày: 32 mm, rộng: 75-200 mm, dài: 2.0 -3.0 m	CIF	235
<b>Nhập khẩu từ Chile</b>		
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25 mm, rộng: 75/80 mm, dài: 1.8/2.4 m	CIF	225
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28 mm, rộng: 75 mm, dài: 2.4 m	CIF	230
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28 mm, rộng: 95 mm, dài: 1.6 m	CIF	230
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 75 mm, dài: 1.8 m	CIF	235
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 75 - 165 mm, dài: 2.0- 4.27 m	CIF	245
Gỗ thông. Quy cách: dày: 32 -37 mm, rộng: 85 - 155 mm, dài: 2.44- 4.5 m	CIF	255
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 -24 mm, rộng: 95 - 165 mm, dài: 3.35- 3.96 m	CIF	270
Gỗ thông. Quy cách: dày: 24/32 mm, rộng: 95 - 145 mm, dài: 2.44- 4.5 m	CIF	275
<b>GIÁ GỖ TEAK TRÒN</b>		
<b>Nhập khẩu từ Colombia</b>		
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 55 -59 cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	275
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 60 - 64 cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	295
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 65 - 69 cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	300

Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 70 - 74cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	320
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 75 -79 cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	345
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80 -84cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	375
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 85 -89cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	400
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90 -94cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	435
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 95 -99cm, dài: 2.2 m trở lên	CIF	470
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100 cm trở lên, dài: 2.2 m trở lên	CIF	505
<b>Nhập khẩu từ Costa Rica</b>		
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 40 - 50 cm, dài: 2.2 m trở lên	CFR	250
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 50 - 60 cm, dài: 2.2 m trở lên	CFR	280
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 60 - 70 cm, dài: 2.2 m trở lên	CFR	321
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 70 - 80 cm, dài: 2.2 m trở lên	CFR	356
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80 - 90 cm, dài: 2.2 m trở lên	CFR	411
<b>Nhập khẩu từ Panama</b>		
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80 - 89 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	440
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80 - 89 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	455
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90 - 99 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	480
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90 - 99 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	490
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100 - 109 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	530
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100 - 109 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	540
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 110 - 119 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	560
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 110 - 119 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	580
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 120 - 129 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	586
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 120 - 129 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	605
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 130 - 139 cm, dài: 1.8 - 2.95m	CIF	652
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 130 - 139 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	674
<b>GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN TRÒN</b>		
<b>Nhập khẩu từ UruGuay</b>		
Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 25 - 30 cm, dài: 5.0 m trở lên	CIF	155
Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 2.85m-5.7m	CIF	156
Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 5.0 m trở lên	CIF	165
<b>Nhập khẩu từ South Africa</b>		
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: dưới 30 -39 cm, dài: 1.8 m trở lên	CIF	167
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: trên 40 cm trở lên, dài: 1.8 m trở lên	CIF	197
Gỗ Bạch đàn - Cladocalyx, FSC. Đường kính: 25/ 29/30cm, dài: 2.2 -2.9 m	CIF	197
Gỗ Bạch đàn - Cladocalyx, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 2.9 m trở lên	CIF	197
Gỗ Bạch đàn - Saligna, FSC. Đường kính: 18- 30 cm trở lên, dài: 2.8/3.8/ 5.8 m	CIF	125
Gỗ Bạch đàn - Saligna, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 2.8/3.8/ 5.8 m	CIF	160
Gỗ Bạch đàn - Saligna, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 3.2/5.8 m	CIF	165
Gỗ Bạch đàn - Grandis FSC. Đường kính: 18 - 30 cm, dài: 2.8/3.8/5.8 m	CIF	165
Gỗ Bạch đàn - Microcorys FSC. Đường kính: 22/25 cm trở lên, dài: 2.3/2.7 m trở lên	CIF	195
<b>GIÁ GỖ LIM TRÒN</b>		
<b>Nhập khẩu từ Cameroon</b>		
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 3.0 m trở lên	FOB	244
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 50 cm trở lên, dài: 2.2 m trở lên	FOB	289
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 50 cm trở lên, dài: 3.0 m trở lên	FOB	338
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 60-69 cm, dài: 3.0 m trở lên	FOB	385
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 70-79 cm, dài: 6.0 m trở lên	FOB	442
Gỗ Lim - Tali, cây. Đường kính: 80 cm trở lên, dài: 6.0 m trở lên	FOB	495
<b>Nhập khẩu từ Ghana</b>		
Gỗ Lim - Tali, đèo vuông thô, dày: 20 cm trở lên, rộng: 20 cm trở lên, dài: 2.2 m trở lên	FOB	250
Gỗ Lim - Tali, đèo vuông thô, dày: 20 cm trở lên, rộng: 30 cm trở lên, dài: 2.2 m trở lên	FOB	300
Gỗ Lim - Tali, đèo vuông thô, dày: 30 cm trở lên, rộng: 30 cm trở lên, dài: 2.6 m trở lên	FOB	390
Gỗ Lim - Tali, đèo vuông thô, dày: 25 cm trở lên, rộng: 25 cm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	FOB	275
Gỗ Lim - Okan, đèo vuông thô, dày: 20 cm, rộng: 20 cm, dài: 2.0 m trở lên	FOB	200
Gỗ Lim - Okan, đèo vuông thô, dày: 58-94 cm, rộng: 35-90.2 cm, dài: 5.0 m trở lên	FOB	250

**THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM MDF THÁNG 8/2018**

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m <sup>3</sup>
<b>Nhập khẩu từ Thái Lan</b>		
Ván MDF, CARB P2/EPA. Kích thước: 2.3 x 1220 x 2440 mm	CFR	270
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa chế biến, dùng sản xuất đồ nội thất. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	280
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa chế biến, dùng sản xuất đồ nội thất. Kích thước: 5.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	255
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa chế biến, dùng sản xuất đồ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	245
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa chế biến, dùng sản xuất đồ nội thất. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa chế biến, dùng sản xuất đồ nội thất. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	235
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 8.0/9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 12/15 x 1220 x 2440 mm	CFR	245
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	CFR	190
Ván MDF, MR, E2. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	270
Ván MDF, MR, E2. Kích thước: 5.5/6.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, MR, E2. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, đã qua xử lý. Kích thước: 2.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, đã qua xử lý. Kích thước: 9.0x 1220 x 2440 mm	CFR	230
Ván MDF, đã qua xử lý. Kích thước: 15/18 x 1220 x 2440 mm	CFR	220
<b>Nhập khẩu từ Malaysia</b>		
Ván MDF, ETR,E1. Kích thước: 2.7 x 1220 x 2440 mm	CFR	892
Ván MDF, ETR,E1. Kích thước: 4.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	642
Ván MDF, ETR,E1. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	423
Ván MDF, HMR,E2, chưa sơn và dán giấy, đã qua xử lý nhiệt và áp suất cao. Kích thước: 5.5/6 x 1220 x 2440 mm	CFR	241
Ván MDF, HMR,E2, chưa sơn và dán giấy, đã qua xử lý nhiệt và áp suất cao. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	236
Ván MDF, HMR,E2, chưa sơn và dán giấy, đã qua xử lý nhiệt và áp suất cao. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	231
Ván MDF, HMR,E2, chưa sơn và dán giấy, đã qua xử lý nhiệt và áp suất cao. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	226
Ván MDF, HMR,E2, chưa sơn và dán giấy, đã qua xử lý nhiệt và áp suất cao. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm	CFR	246
Ván MDF, CARB P2/EPA, nguyên liệu sản xuất đồ mộc. Kích thước: 2.3 x 1220 x 2440 mm	CFR	225
Ván MDF, CARB P2/EPA/ST, nguyên liệu sản xuất đồ mộc. Kích thước: 18 x 1525 x 2440 mm	CFR	185
Ván MDF, CARB P2/EPA, nguyên liệu sản xuất đồ mộc. Kích thước: 25 x 1525 x 2440 mm	CFR	205

**THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM PLYWOOD THÁNG 8/2018**

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m <sup>3</sup>
Ván Plywood, TSCA, CARB P2. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	530
Ván Plywood, TSCA, CARB P2. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	467
Ván Plywood, TSCA, CARB P2. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	445
Ván Plywood, TSCA, CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 1600/2000 mm	CFR	420
Ván Plywood, TSCA, CARB P2. Kích thước: 22 x 1220 x 2135 mm	CFR	415
Ván Plywood, EPA, CARB P2. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	552
Ván Plywood, EPA, CARB P2. Kích thước: 5.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	577
Ván Plywood, EPA, CARB P2. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	C&F	547
Ván Plywood, EPA, CARB P2. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	C&F	442
Ván Plywood, EPA, CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	C&F	422
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 1810 mm	CIF	512
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 2440 mm	CIF	511
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 46 x 2440 mm	CIF	367
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 6.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	305
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	295
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm	CIF	279
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CIF	275
Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 22 x 1220 x 2440 mm	CIF	270
Ván Plywood, SLVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 46 x 2100 mm	CIF	516
Ván Plywood, SLVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 1830/2100 mm	CIF	517
Ván Plywood, SLVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 46x 2440 mm	CIF	519

Nguồn: Nhóm nghiên cứu VIFORES, Hawa, FPA Bình Định, Forest Trends và Tổng Cục Hải Quan.

**ARDEN**

Bring out the beauty in wood  
CẦN TÌM ĐẠI LÝ CÁC TỈNH

Professional  
Router  
Bits

[www.arden.com.tw](http://www.arden.com.tw)

TỔNG ĐẠI LÝ: CÔNG TY TNHH BESTOOL

Thửa Đất Số 40, Tờ Bản Đồ Số 50, Khu Đô Thị Mới, KP 1,  
P. Phú Tân, TP. Thủ Dầu Một, T. Bình Dương  
Tel: 0274-3791688/788/988  
Fax: 0274-3752557  
Email: lihsingvn@gmail.com

- Double Bearings Flush Trim Bits
- Straight Bits
- V Groove Bit
- Dovetail Cutter
- Round Over Bits
- Classical Ogee Bits



**CTY TNHH HIỆP LONG  
- HIEP LONG FINE  
FURNITURE COMPANY**

**Địa chỉ:** 98A/2 Ấp 1B, Xã An Phú, Huyện Thuận An,  
Tỉnh Bình Dương  
**Tel:** (+84 0274) 3 710012  
**Fax:** (+84 0274) 3 710013  
**Email:** sales@hieplongfurniture.com  
**Website:** hieplongfurniture.com  
**Sản phẩm:** sản xuất các sản phẩm đồ gỗ ngoại thất  
và nội thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
NHẤT NAM**

**Địa chỉ:** Đường số 9, Khu Công nghiệp Biên Hòa 1, Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251) 3833591/3836145  
**Fax:** (+84 0251) 3836025  
**Email:** nhanaco@vnn.vn / info@nhatnamco.com  
**Website:** www.nhatnamco.com  
**Sản phẩm:** sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất, ngoại thất,  
ván ép - MDF.



**KIẾN PHÚC FURNITURE CÔNG TY TNHH SX-  
TM & DV KIẾN PHÚC**

**Địa chỉ:** 50/3 Thanh Hóa, Xã Hồ Nai 3, Huyện Trảng Bom,  
Tỉnh Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251)3 986 795  
**Fax:** (+84 0251)3 986 117  
**Email:** info@kienphucfurniture.com.vn;  
kienphucfurniture@gmail.com  
**Website:** kienphucfurniture.com.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất, ngoại thất



**CÔNG TY TNHH  
M.T.R**

**Địa chỉ:** 636/3/15 Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình,  
TP HCM  
**Tel:** (+84 028) 381 22270 **Fax:** (+84 028) 381 22271  
**Giám đốc:** Ông Lưu Phước Lộc **Di động:** 0913923027  
**Email:** johnluu@m-trade.com.vn  
**Sản phẩm:** Cung cấp các loại gỗ: Thông, sồi, Teak, linh sam...,  
các loại dao cụ của hãng Kanefusa: lưỡi cưa, dao lạng..., lắp  
đặt, chuyển giao công nghệ, các dây chuyền chế biến gỗ, viên  
nén gỗ.



**CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ  
ĐỨC THÀNH (DTWOODVN)**

**Địa chỉ:** 21/6D Phan Huy ích, Phường 4, Quận Gò Vấp,  
Tp. HCM  
**Tel:** (+ 84 028) 3589 4287/ 3589 4289  
**Fax:** (+ 84 028) 3589 4288  
**Email:** info@goducthanh.com  
**Website:** www.goducthanh.com  
**Sản phẩm:** sản xuất các mặt hàng nhà bếp, hàng gia dụng  
và đồ chơi trẻ em bằng gỗ



**CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ  
MDF VRG KIÊN GIANG**

**Văn phòng đại diện:** 236 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Phường 6,  
Quận 3, Thành Phố Hồ Chí Minh.  
**Nhà máy:** Lô M, Đường số 1, Khu công nghiệp Thạnh Lộc,  
Xã Thạnh Lộc, Huyện Châu Thành, Tỉnh Kiên Giang  
**Tel:** 028 3932 0354 **Fax:** 028 3932 0353  
**Website:** www.vrgkiengiangmdf.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất ván MDF, HDF, HMR



**CÔNG TY TNHH  
THANH HÒA**

**Địa chỉ:** #1002, số 2 Nguyễn Khắc Viện, P.Tân Phú, Q.7, TP. HCM.  
**Chi nhánh:** Quy Nhơn: Lô A1-8, KCN Long Mỹ, TP. Quy Nhơn,  
T. Bình Định  
**Tel:** (+84 028) 54138890 **Fax:** (+84 028) 54138891  
**Email:** office@thanhhoaco.com  
**Website:** www.thanhhoaco.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu FSC: Bạch đàn, Keo/Tràm,  
Teak, Sồi, Xoan đào, Mahogany...



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
TÂN VĨNH CỬU  
(TAVICO)**

**Gỗ Tấy cho ngôi nhà Việt**  
**Địa chỉ:** KP.9, P. Tân Biên, Tp Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251) 3888 100/3888 101  
(+84 0251) 3 609 100/ 609 101  
**Fax:** (+84 0251) 3 888 105  
**E-mail:** sales@tavicowood.com  
**Website:** www.tavicowood.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu: Tần bì, dẻ gai, sồi, dương,....



**CÔNG TY TNHH HỒ NAI**

**Địa chỉ:** Khu phố 8, Phường Long Bình, Tp. Biên Hòa,  
Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251) 3987037/3987038  
**Fax:** (+84 0251) 398703  
**Email:** honaiwoodex@honaiifurniture.com.vn  
**Sản phẩm:** sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất,  
ngoại thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
KỸ NGHỆ GỖ TIẾN ĐẠT**

**Địa chỉ:** Khu vực 7 - Phường Bùi Thị Xuân,  
Thành phố Quy Nhơn- Tỉnh Bình Định  
**Tel:** (+84 0256) 510217/ 510 684  
**Fax:** (+84 0256) 510682  
**Email:** tiendat@dng.vnn.vn  
**Website:** www.tiendatquinhon.com.vn  
**Sản phẩm:** sản xuất các sản phẩm đồ gỗ trong nhà và  
ngoài trời



**CÔNG TY MDF VINAFOR  
GIA LAI - MDF GIA LAI  
COMPANY**

**Địa chỉ:** Km 74, Quốc lộ 19, Xã Song An, Thị xã An Khê,  
Tỉnh Gia Lai  
**Tel:** (+84 0269) 3537 069 **Fax:** (+84 0269) 3537 068  
**Email:** mdfgialai@gmail.com  
**Website:** http://www.mdfgialai.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất ván MDF



**CÔNG TY TNHH VÁN  
ÉP CƠ KHÍ NHẬT NAM**

**Địa chỉ:** Trần Văn Mười, ấp Xuân Thới Đông 1, xã  
Xuân Thới Đông, Hóc Môn, Tp. Hồ Chí Minh  
**Tel:** (+84 028) 3710 9031/3593 218  
**Email:** nhatnam@vanepnhatnam.com  
**Website:** www.vanepnhatnam.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất Ván ép Ghế Lưng Ngồi Rời, ghế  
lưng ngồi liền, ván ép tay - chân ghế; vấp ép đầu giường,  
ván ép bàn,...



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
KIẾN TRÚC VÀ NỘI  
THẤT NANO**

**Địa chỉ:** Cụm CN dốc 47, xã Tam Phước, TP. Biên Hòa,  
Đồng Nai  
**Chi nhánh Đồng Nai:** Nhà máy chế biến gỗ xuất khẩu  
Long Thành  
**Tel:** (+84 0251)3.510.456  
**Email:** nanohanoi@nanovn.vn  
**Website:** nanovn.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất đồ gỗ nội thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
VINAFOR ĐÀ NẴNG**

**Địa chỉ:** Số 851 Ngô Quyền - Quận Sơn Trà, Tp. Đà Nẵng  
**Tổng giám đốc:** Nguyễn Đức Huy  
**Tel:** (+84- 0236) 3733.275/3831259  
**Fax:** (+84- 0236) 3838.312 /3732.004  
**Email:** vinafordanang@gmail.com  
**Website:** vinafordanang@gmail.com



**CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT  
THƯƠNG MẠI TÂN ĐẠI VIỆT**

**Địa chỉ:** 7/2 Đại lộ Bình Dương, Khu phố Tây, Phường  
Vĩnh Phú, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương.  
**Tel:** (+84 0274)3 785.735/7/8 **Fax:** (+84 0274)3 785.734  
**Email:** info@tandaiviet.com.vn  
**Website:** www.maychebiengotdv.com  
**Sản phẩm:** Chuyên cung cấp các loại máy móc, dây chuyền  
thiết bị tự động trong sản xuất đồ gỗ.



**CÔNG TY TNHH  
THUẬN HIỀN**

**Địa chỉ:** 18/3 An Phú Đông 11, Phường An Phú Đông,  
Quận 12, Tp. Hồ Chí Minh  
**Tel:** (84 028) 37177378 **Fax:** (84 028) 37177380  
**Email:** info@thuanhien.com  
**Web:** www.thuanhien.com  
**Sản phẩm:** cung cấp máy móc, thiết bị và ngũ kim, vật  
tư phục vụ chế biến gỗ

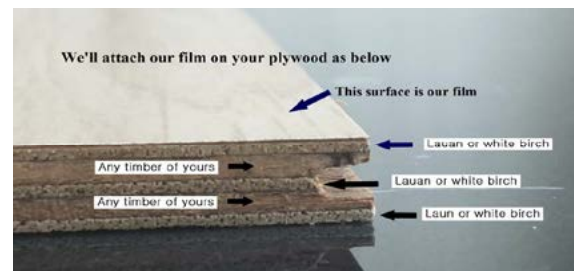
CÔNG TY TẠI HÀN QUỐC TÌM KIẾM NHÀ CUNG CẤP GỖ DÁN VỚI LỚP PHỦ BẰNG  
GỖ PHONG TRẮNG/ WHITE BIRCH

**Yêu cầu chi tiết sản phẩm như sau:**

- 5 lớp với độ dày 7.2 mm theo độ dày tiêu chuẩn của Hàn Quốc đối với vật liệu làm sàn, với yêu cầu cụ thể như sau: 1.2mm (làm bằng gỗ Lauan hoặc gỗ phong trắng/ White birch), 2mm (làm bằng bất kỳ loại gỗ nào), 1.2mm (làm bằng gỗ Lauan hoặc gỗ phong trắng/ White birch), 2 mm (làm bằng bất kỳ loại gỗ nào), 1.2mm (làm bằng gỗ Lauan hoặc gỗ phong trắng/ White birch). Tổng độ dày là 7.6mm, nhưng hoàn hảo nhất với 5 lớp đạt độ dày 7.2 mm
- Các thông tin yêu cầu khác: Vui lòng xem hình ảnh để hiểu rõ
- Yêu cầu báo giá: Giá CIF tại cảng Incheon, Hàn Quốc
- Số lượng: 50.000 tấm/tháng.
- Kích cỡ: 1220 mm x 2400 (kích cỡ phổ thông)
- Các loại gỗ khác làm lớp lõi có thể sử dụng: gỗ xoài, gỗ giá tỵ, gỗ keo, long não,...

**Doanh nghiệp quan tâm vui lòng liên hệ:**

Mr. Francisco Kim  
Speetech int'l Korea (Rep of Korea)  
Tel: 8231970-2486  
Mobile: 821027152486  
Fax 8231601-8317  
Email: alpseoul@gmail.com hoặc kimsbrother@gmail.com



NHÀ NHẬP KHẨU TÂY BAN NHA TÌM KIẾM ĐỐI TÁC SẢN XUẤT SẢN PHẨM PALLETS

Công ty từ Tây Ban Nha có nhu cầu nhập 300.000 thanh pallet/tháng, đang tìm kiếm đối tác tại Việt Nam.

**Thông tin yêu cầu về sản phẩm:**

- Lượng: 300.000 thanh pallet/tháng trong đó: 200.000 thanh mới và 100.000 thanh đã qua sử dụng. Pallets được ghi: pallets TUB
- Sản phẩm phải được kiểm dịch và tuân thủ ISPM 15
- Kích cỡ: 1200 x 800 x 145 mm

**Quý doanh nghiệp quan tâm: vui lòng liên hệ**

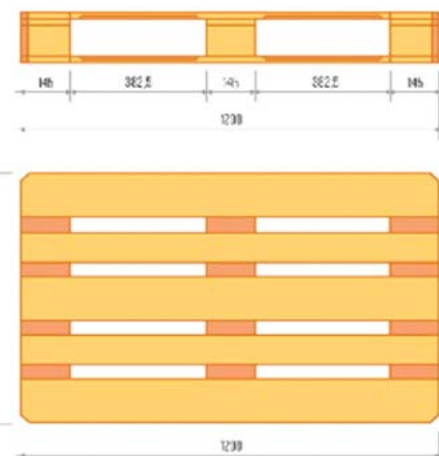
Tạp chí Gỗ Việt - Số 189 Thanh Nhân, Quận Hai Bà Trưng, Hà Nội  
Email: info@goviet.org.vn



Medidas: 800 x 1200 x 144 mm  
Carga dinámica: 2.000 Kg.  
Carga estática: 4000 Kg.  
Patines: 3 patines de 1200mm.  
Con Tratamiento Térmico para exportación  
Para química / almacenamiento / distribución  
Son palets muy fuertes y de gran calidad.

Pieza	Cant.	Long.	Larg.	Gros.
Tacos	3	145	145	78
Tacos	6	145	100	78
Tablón intermedio	2	1200	100	22
Tablón central	1	1200	145	22
Traviesa	3	800	145	22
Patín central	1	1200	145	22
Tablón de remache	2	1200	145	22
Tablón de remache	2	1200	100	22

Dimensiones en mm.



**Date: 24-27 October 2018**

**Venue: Binh Duong Convention & Exhibition Centre (open ground)  
Hung Vuong Street, Hoa Phu Ward,  
Binh Duong Province, Vietnam.**

**WOOD & WOODWORKING  
MACHINERY FAIR**

**ORGANISERS:** BIFA BINH DUONG FURNITURE ASSOCIATION

**ENDORSED BY:** FPA BINHDINH Binh Dinh Forest Products Association

**SUPPORTING MEDIA:** GÖVIET Magazine, interwood, FORDAQ, JAGUAR

**OFFICIAL COMPRESSOR:** TFMVAVN Taiwan Furniture Manufacturers' Association Vietnam Rep. Office

**Other logos:** PANELS & FURNITURE, 亚洲 板材 家具, DOWOHA Dong Nai Handicraft and Wood Industry Association, VIFORES Vietnam Timber and Forest Product Association

Jointly organised by  
BINH DUONG FURNITURE ASSOCIATION (BIFA)  
PANELS & FURNITURE Group

Enquiries For International Exhibitors  
Pablo Publishing Pte Ltd  
3 Ang Mo Kio Street 62 #01-23 Link@AMK  
Singapore 569139  
Tel: (65) 6266 5512  
Email: yanjun@pabloasia.com

www.bifawoodvietnam.com



## TÌNH HÌNH XUẤT NHẬP KHẨU GỖ VÀ SẢN PHẨM GỖ CỦA VIỆT NAM TRONG 7 THÁNG NĂM 2018

### I. XUẤT KHẨU

Theo số liệu của Tổng Cục Hải quan, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ (G&SPG) của Việt Nam trong tháng 8/2018 tăng mạnh trở lại và đạt mức cao kỷ lục, trên 797 triệu USD, tăng 9,2% so với tháng trước đó và tăng 21,5% so với tháng 8/2017.

Trong đó, kim ngạch nhập khẩu sản phẩm gỗ đạt 550 triệu USD, tăng 8,8% so với tháng 7/2018 và tăng 21,47% so với cùng kỳ năm ngoái.

Kim ngạch xuất khẩu G&SPG tiếp tục đà tăng trưởng rất ấn tượng. Trong 8 tháng năm 2018, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam đạt 5,66 tỷ USD, tăng 14,9% so với cùng kỳ năm ngoái.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 3,94 tỷ USD, tăng 7,4% so với 8 tháng năm 2017; chiếm 69,55% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước.

Trong 15 ngày đầu tháng 9/2018, kim ngạch xuất khẩu G&SPG đạt 323 triệu USD, giảm 7,2% so với 15 ngày đầu tháng 8/2018.

## VIETNAM EXPORT AND IMPORT OF WOOD AND WOOD PRODUCTS IN THE FIRST EIGHT MONTHS OF 2018

### I. EXPORT

According to the statistics from the General Department of Vietnam Customs, Vietnam's export turnover of wood and wood products (W&WP) in August 2018 strongly increased by 9.2% compared with July 2018 again, hit a high record of over US\$797 million, and increased by 21.5% compared with the same period last year.

In which, the export turnover of wood products reached over US\$550 million, up 8.8% compared with July 2018 and up 21.47% compared with the same period last year.

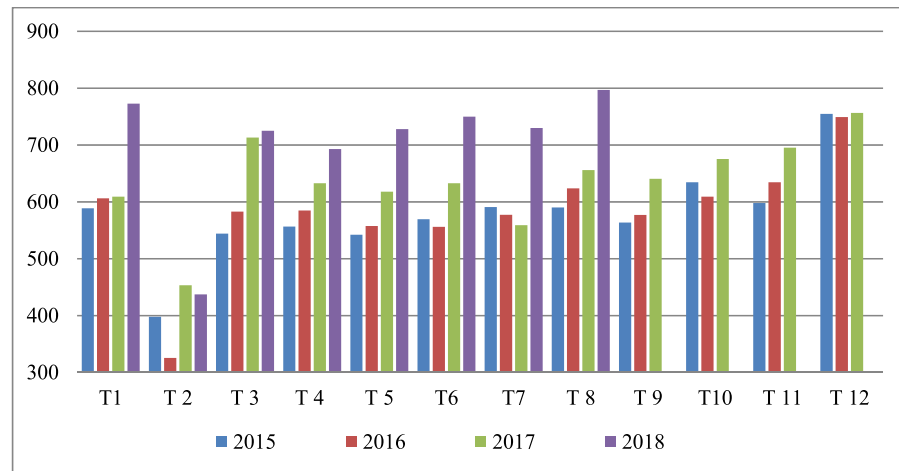
The W&WP export turnover continued the impressive growth. In the first 8 months of 2018, it reached US\$5.66 billion, up 14.9% over the same period last year.

In which, the export turnover of wood products achieved US\$3.9 billion, up 7.4% compared with the first 8 months of 2017, accounted for 69.55% of total export turnover of W&WP in the whole country.

In the first 15 days of September 2018, the W&WP export turnover reached US\$323 million, down 7.2% from the first 15 days of August 2018.

**Biểu đồ 1: Tham khảo kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam theo tháng trong giai đoạn 2015-2018**  
Chart 1: Reference to Vietnam export turnover of W&WP monthly in the period of 2015 - 2018

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

- Doanh nghiệp có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI),  
- Trong tháng 8/2018, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt trên 358 triệu USD, tăng 10,9% so với tháng trước đó và tăng 9% so với tháng 8/2017.  
- 8 tháng năm 2018, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 2,47 tỷ USD, tăng 6,56% so với cùng kỳ năm ngoái. Chiếm 43,64% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước.

- FDI enterprises.  
- In August 2018, W&WP export turnover of FDI enterprises reached over US\$358 million, up 10.9% in comparison to last month, up 9% compared to the same period last year.  
- In the first 8 months of 2018, the export turnover of W&WP in FDI enterprises achieved US\$2.47 billion, increased by 6.56% compared with the same period last year, accounted for 43.64% of the total export turnover of W&WP in the whole country.

### THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU:

Tháng 8/2018, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang hầu hết các thị trường chủ lực tăng trở lại. Trong đó, đặc biệt tăng mạnh tại thị trường Trung Quốc, Nhật Bản và Australia, với mức tăng lần lượt: 35,53%; 19,32% và tăng 21,7%.

Ngược lại, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang thị trường Ấn Độ và Thái Lan giảm rất mạnh so với tháng 7/2018, giảm lần lượt giảm 28,41% và 23,37%.

8 tháng năm 2018, Hoa Kỳ tiếp tục là thị trường xuất khẩu G&SPG lớn nhất của Việt Nam, đạt trên 2,39 tỷ USD, chiếm 42% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước, tăng 15,19% so với cùng kỳ năm ngoái.

Bên cạnh đó, xuất khẩu G&SPG sang nhiều thị trường chủ lực khác cũng tăng rất mạnh so với cùng kỳ năm 2017: Hàn Quốc tăng 52,77%; Australia tăng 15,97%; Pháp tăng 24,27%; Malaysia tăng 115%...

### EXPORT MARKETS

In August 2018, the W&WP export turnover of Vietnam to most major markets increased again. In which, there was a strong growth in Chinese, Japanese and Australia market, with the respective increase by 35.53%; 19.32% and 21.7%.

In contrast, the W&WP export turnover to India and Thailand fell sharply, respectively down 28.41% and 23.37% from the previous month.

In the first 8 months of 2018, the United States was continuously the biggest export market for Vietnam's W&WP, achieved over US\$2.39 billion, accounted for 42% of the total W&WP export turnover in the whole country, increased by 15.19% over the same period last year.

In addition, the W&WP exports to other key markets also increased significantly compared with the same period in 2017: South Korea increased by 52.77%; Australia increased by 15.97%; France increased by 24.27%; Malaysia up 115% etc.

**Bảng 1: Tham khảo cơ cấu thị trường xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong tháng 8/2018**  
Table 1: Reference to some Vietnam's export markets W&WP in the first 8 months of 2018

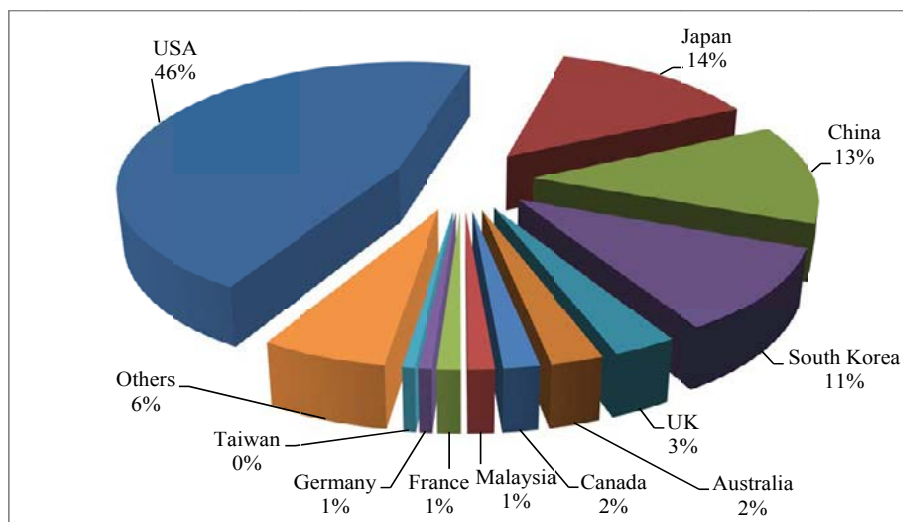
(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/Market	August 2018	Compared to July 2018 (%)	Compared to August 2017 (%)	First 8 months of 2018	Compared to 8 months of 2017 (%)
USA	365.977	10,21	23,33	2.394.025	15,29
China	101.544	35,53	29,69	732.109	3,71
Japan	109.893	19,32	26,63	730.056	8,79
South Korea	84.916	-3,10	42,13	632.313	52,77
UK	24.106	10,18	6,47	188.603	-0,03
Australia	20.297	21,70	23,99	121.353	15,97
Canada	13.667	8,72	0,42	103.641	1,84
France	8.838	0,11	30,62	81.272	24,27
Malaysia	10.092	8,53	120,54	71.688	115,01
Germany	5.417	-3,21	-21,60	64.059	-10,09
Netherlands	3.850	-7,44	-15,08	48.406	-2,40
Taiwan	4.691	0,71	-22,60	41.868	5,78
India	3.204	-28,41	-49,48	35.121	-9,41
Belgium	2.583	17,40	62,17	23.555	24,94
Thailand	2.741	-23,37	14,82	23.379	61,08
Spain	1.930	18,46	61,98	20.241	9,10
Saudi Arabia	2.219	3,06	-9,69	18.127	26,70
Italy	1.186	58,44	-6,64	17.317	-0,47
New Zealand	2.712	-19,14	-20,66	16.550	-2,46
Denmark	1.896	5,54	-7,45	15.969	7,89
UAE	1.873	14,69	-36,39	15.879	-8,71
Sweden	1.431	-0,23	0,54	15.806	-13,83
Singapore	2.108	6,04	15,12	15.081	21,53
Poland	764	-1,34	-4,86	10.465	25,53
Turkey	288	-32,88	-80,10	9.224	-5,23
Mexico	1.063	-19,67	118,11	8.709	74,06
Cambodia	716	-39,98	11,49	8.313	65,46
South Africa	1.356	0,00	31,27	7.218	23,56
Hong Kong	449	-48,21	-78,61	5.672	-51,26
Kuwait	646	38,13	-31,06	4.336	-32,65
Russia	274	34,59	142,33	3.130	38,58
Norway	268	18,42	-5,16	2.484	-26,33
Greece	42	154,19	-65,67	2.275	-23,24
Portugal	171	-21,61	28,20	1.954	28,38
Switzerland	12	-73,29	-72,08	1.403	125,83
Finland	147	23,58	12.427,06	1.364	70,87
Czech	50	-68,13	18,04	1.201	139,69
Austria	84	-49,33	15,53	619	-12,46

(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

**Biểu đồ 2: Tham khảo cơ cấu thị trường xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong tháng 8/2018**  
Chart 2: Reference to Vietnam's export market structure of W&WP in August 2018

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

## II. NHẬP KHẨU

### KIM NGẠCH NHẬP KHẨU:

Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải Quan, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong tháng 8/2018 tăng nhẹ trở lại, đạt gần 202 triệu USD, tăng 4% so với tháng 7/2018 và giảm 7,26% so với cùng kỳ năm ngoái.

8 tháng đầu năm 2018, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam đạt trên 1,46 tỷ USD, tăng 1,5% so với cùng kỳ năm 2017.

Như vậy, tính đến hết tháng 8/2018, Việt Nam đã xuất siêu gần 4,2 tỷ USD trong hoạt động xuất - nhập khẩu G&SPG.

Trong 15 ngày đầu tháng 9/2018, kim ngạch nhập khẩu G&SPG đạt trên 102 triệu USD, tăng 7,4% so với 15 ngày đầu tháng 8/2018.

#### - Doanh nghiệp FDI

- Tháng 8/2018, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt trên 56 triệu USD, xấp xỉ với tháng trước đó và xấp xỉ tháng 8/2017.

- Trong 8 tháng năm 2018, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt trên 414 triệu USD, tăng 0,45% so với cùng kỳ năm ngoái; chiếm 28,26% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG của cả nước.

### THỊ TRƯỜNG NHẬP KHẨU:

- Tháng 8/2018, trong khi nhập khẩu G&SPG Trung Quốc, Đức, Brazil, và Pháp tăng khá mạnh so với tháng trước đó, lần lượt tăng 9,65%; 9,31%; 22,67% và tăng 24,89%.

## II. IMPORT

### IMPORT TURNOVER:

According to the statistics from the General Department of Vietnam Customs, the W&WP import turnover into Vietnam in August 2018 continuously increased to be slight, gained nearly US\$202 million, increased by 4% compared with July 2017 and decreased by 7.26% over the same period last year.

In the first 8 months of 2018, the W&WP import turnover into Vietnam achieved over US\$1.46 billion, increased by 1.5% over the same period last year.

Thus, up to the end of August 2018, Vietnam has trade surplus of nearly US\$4.2 billion in the W&WP import and export.

During the first 15 days of September 2018, the W&WP import turnover gained over US\$102 million, up 7.4% over the first 15 days of August 2018.

#### - FDI enterprises

- In August 2018, the import turnover of W&WP in FDI enterprises achieved over US\$56 million, approximately last month and August 2017.

- In the first 8 months of 2018, the import turnover of W&WP in FDI enterprises achieved over US\$414 million, increased by 0.45% over the same period in 2017; accounted for 28.26% of total W&WP import turnover in the whole industry.

### IMPORT MARKET:

- In August 2018, while the W&WP import turnover from the China, Germany, Brazil and France markets strongly increased by 9.65%, 6.31%, 22.67% and 24.89% compared to last month.

- 8 tháng năm 2018, Trung Quốc và Hoa Kỳ là 2 thị trường cung ứng G&SPG lớn nhất cho Việt Nam, lần lượt chiếm 18% và 14% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG của cả nước và duy trì mức tăng khá cao so với cùng kỳ năm ngoái.

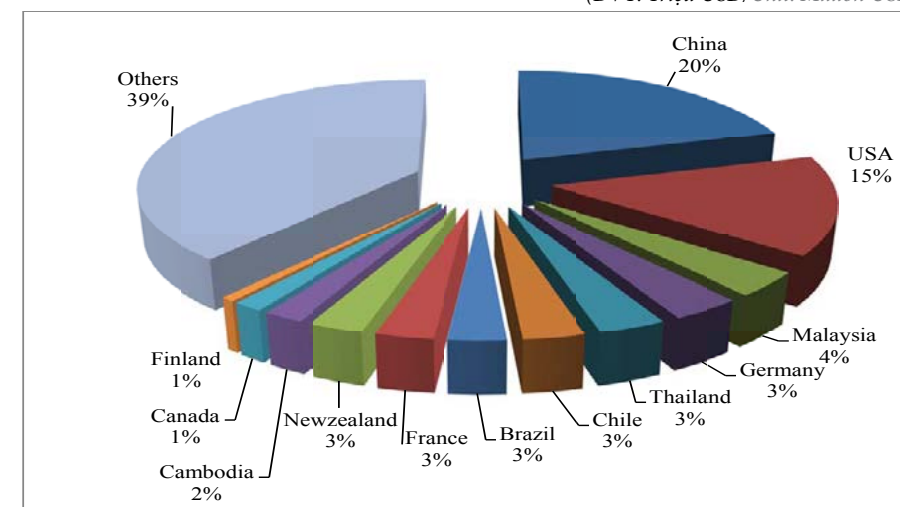
Ngược lại, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ thị trường Campuchia và Thái Lan lại giảm rất mạnh, lần lượt giảm tới 53,09% và giảm 15,17% so với cùng kỳ năm ngoái.

- In the first 8 months of 2018, China and the US were the largest supplying markets of W&WP for Vietnam, accounted for 18% and 14% of total W&WP import turnover in the whole country and maintained a relatively high increase over the same period last year.

- Conversely, the sharply decline of W&WP import turnover from Cambodia and Thailand, with a respective decrease by 53.09% and 15.17% over the same period last year.

**Biểu đồ 3: Tham khảo cơ cấu thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong tháng 8/2018**  
Chart 3: Reference to the supplying market structure of W&WP for Vietnam in August 2018

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

**Bảng 2: Tham khảo một số thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong 8 tháng năm 2018**  
Table 2: Reference to some supplying markets of W&WP for Vietnam in the first 8 months of 2018

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/Market	August 2018	Compared to July 2018 (%)	Compared to August 2017 (%)	First 8 months of 2018	Compared to 8 months of 2017 (%)
China	41.466	9,65	34,00	265.622	10,95
USA	29.673	1,27	18,25	200.828	18,58
Cambodia	4.026	-8,88	-60,04	80.089	-53,09
Thailand	6.597	5,67	-21,72	59.687	-15,17
Malaysia	7.336	-12,87	-17,70	59.059	-3,20
Chile	6.201	6,78	9,83	52.765	20,64
Germany	7.064	9,31	20,31	46.582	13,39
Brazil	5.719	22,67	40,64	40.453	39,18
New Zealand	5.425	7,94	-6,85	37.304	-4,61
France	5.666	24,89	12,51	35.751	2,83
Canada	2.992	7,89	6,39	18.472	32,20
Laos	855	-38,18	-79,94	17.581	-1,99
Indonesia	1.110	-33,00	-27,91	12.133	3,85
Italy	1.229	-17,87	12,22	9.418	13,06
Poland	1.349	14,97	71,00	9.310	27,76
Sweden	823	41,81	43,50	6.231	-26,95
Russia	780	-11,84	-59,85	6.217	-30,54
Japan	944	47,45	42,92	5.847	0,10
South Korea	558	20,82	-15,86	5.085	-26,33
South Africa	593	-2,40	8,97	4.789	38,22
Argentina	534	94,16	137,16	4.536	22,97
Taiwan	461	-22,07	43,72	3.987	33,32
Australia	448	122,57	-33,14	3.430	-6,56
Myanmar	43	26,32	*	1.098	*

(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)



## Thời gian dành cho gỗ tại Hội chợ triển lãm gỗ quốc tế (Timber Expo)

**G**ỗ là vật liệu mới được xem xét khi xây dựng các tòa nhà và tình yêu với loại vật liệu này gần đây càng mãnh liệt khi thúc đẩy ngành gỗ tiến nhanh tại Vương quốc Anh. Những cải tiến mới và công nghệ tiên tiến trong ngành gỗ cũng đang phát triển và đó là một phần của tuần lễ xây dựng Vương quốc Anh, sự kiện môi trường hàng đầu Vương quốc Anh, Hội chợ triển lãm Timber Expo do TRADA tài trợ đã quy tụ và giới thiệu bộ sưu tập các thương hiệu gỗ lớn nhất. Ngoài ra còn có vô số kiến thức và sản phẩm trưng bày, cùng với các hội thảo, tọa đàm và cơ hội kết nối giá trị có được tại NEC của Birmingham từ ngày 9-11 tháng 10.

### CÁC ĐƠN VỊ TRIỂN LÃM TRUYỀN CẢM HỨNG

Có rất nhiều các đơn vị sẵn sàng tham gia triển lãm và mong muốn chia sẻ các sản phẩm mới nhất của họ. Các đình tán trên tường đám của STEICO cung cấp một giải pháp mạnh mẽ cho môi trường đang phát triển. Các tấm chuyên sản xuất của Hanson Plywood phù hợp để sử dụng trong điều kiện thời tiết khô, ẩm và ngoại thất. Trong khi Rothoblaas cung cấp các hệ thống, máy móc và thiết bị cần thiết chế tác gỗ thành vật liệu hữu dụng trong tất cả các dự án xây dựng.

Capital Holz100 cung cấp không gian sống lành mạnh, hoàn toàn được làm từ gỗ không có keo hoặc hóa chất độc hại sử dụng trong sản xuất của họ. Collecta sẽ trưng bày giải pháp cách âm và cách nhiệt thân thiện với môi trường bao gồm ScreedBoard®. Một phương thức khác về sản gỗ thân thiện môi trường là sử dụng gỗ tái sinh khiến cho sản gỗ trở nên phong cách.

Nathan Garnett, Giám đốc sự kiện UKCW cho biết:

“Timber Expo diễn ra trong ba ngày với rất nhiều sản phẩm, đổi mới và phát triển cập nhật nhất trong lĩnh vực gỗ trên toàn cầu.

“Hội chợ triển lãm diễn ra với một loạt các ứng dụng gỗ trên tấm gỗ ốp, cầu thang, cửa ra vào và cửa sổ, cấu kiện đúc, gỗ viên chân tường và sàn. Không có đại diện diện hơn trong ngành gỗ Vương quốc Anh tham gia”.

Các đơn vị triển lãm không thể bỏ qua khác bao gồm: Ambrovi S.P.A, Glennon Brothers và SIGA 1966 UK.

### LỜI KHUYÊN VỀ GIÁ

TRADA sẽ tư vấn độc lập, kết nối và thông tin về việc Kiểm tra trang web: Hướng dẫn bỏ túi về gỗ. TRADA cũng sẽ hỗ trợ Timber Focus Theatre, nơi du khách có thể tìm hiểu về:

- Chúng ta có thể xây bằng gỗ bao nhiêu;
- Thiết kế đúng, hiệu quả an toàn phòng chống cháy nổ;
- Làm thế nào chúng ta có thể làm việc hiệu quả hơn trong các nhóm đa ngành?
- Các nhà phân tích nghiên cứu và tìm nguồn cho các sản phẩm gỗ như thế nào? và
- Nhà ở tư nhân được làm đẹp bằng cách sử dụng gỗ.

Năm nay Liên minh công nghiệp Gỗ (CTI) tổ chức chương trình hội thảo CPD “Thời điểm của gỗ” do Hiệp hội Kết cấu gỗ, Liên đoàn Thương mại Gỗ, Hiệp hội Giàn giáo, Liên đoàn Chế biến Gỗ của Anh thực hiện và được hỗ trợ bởi chiến dịch ngành Gỗ “Wood for Good”. Những người tham gia có thể kết nối với toàn bộ chuỗi cung ứng gỗ và hiểu các quy định, sản phẩm và dịch vụ mới nhất được cung cấp.

### ĐỔI MỚI TRUYỀN CẢM HỨNG

Các công trình xây dựng sử dụng gỗ mới không cần có quy mô lớn, chúng cũng có thể nhỏ gọn và ấm cúng. Dự án Tiny House (ngôi nhà nhỏ) của Carwyn Lloyd Jones đã thu hút sự quan tâm rất lớn. Do đó, hội chợ triển lãm Timber Expo đã thách thức những người thợ mộc tài năng xây dựng một Tiny House với khung gỗ cho sự kiện năm nay.



Các công trình khác sẽ được trưng bày tại triển lãm là 2NDState và Royal College of Art. Cấu trúc sẽ được thiết kế và xây dựng tại Grymsdyke Farm (một cơ sở nghiên cứu, xưởng chế tạo và không gian sống cho các kiến trúc sư, nghệ sĩ, nhà thiết kế và những người quan tâm đến vật liệu và quy trình sản xuất) và sau đó tháo dỡ và xây dựng lại tại Timber Expo. Đây sẽ là một công trình thú vị để chiêm ngưỡng và tìm hiểu cách cấu trúc kết hợp lại với nhau.

### THỜI GIAN NGHỈ GIẢI LAO

Khi việc trao đổi và việc tìm hiểu hoàn tất, thì đến giờ nghỉ giải lao và thưởng thức âm thanh êm dịu từ một bữa tiệc loại gỗ hoa hồng tuyệt đẹp ở những khoảnh khắc khác nhau trong ngày. TRADA đã mời Andrew Woolcock, người giành giải nhất cuộc thi nhạc sỹ trẻ năm 2016 do BBC tổ chức thu hút khách tham quan bằng âm nhạc và sự tinh tế của mộc cầm.

Sau khi được các đơn vị triển lãm và các cuộc hội thảo truyền cảm hứng, đã đến lúc thư giãn. Quầy bar ở trung tâm có thể được tìm thấy tại Sân 11 do Elliott Group tài trợ; Sân 9 Bar do Cục xúc tiến thương mại và đầu tư Đức tài trợ; và Lễ hội bia do Velux tài trợ, với thức ăn đường phố, bánh ngọt, rượu gin, quầy bar rượu sâm panh và âm thanh FIX.

Vé và thông tin cập nhật có sẵn tại [www.timber-expo.co.uk](http://www.timber-expo.co.uk) và trên Twitter tại địa chỉ @TimberExpo hoặc tweet bằng # TimberExpo2018.

## PEFC:

# Luôn duy trì tiêu chuẩn cao nhất

**P**EFCC là hệ thống chứng nhận rừng lớn nhất trên toàn cầu, là hệ thống chứng nhận được lựa chọn của PEFC với hơn 300 triệu ha rừng trên toàn cầu xác nhận Điểm chuẩn Bên vững của PEFC. Đến nay, hơn 20.000 công ty đã đạt được chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm của PEFC, cung cấp hàng chục nghìn sản phẩm được chứng nhận PEFC trên toàn cầu.

Với các hệ thống chứng nhận rừng và chuỗi cung ứng thay thế, có nhiều lý do lý giải tại sao rất nhiều người lựa chọn PEFC. Ở đây chúng tôi trình bày một số tính năng độc đáo và khác biệt của PEFC khi so sánh với các hệ thống chứng nhận quốc tế khác.

### PEFC duy trì các tiêu chuẩn cao nhất mà không có ngoại lệ

- Yêu cầu tuân thủ tất cả các Công ước ILO cơ bản về quản lý rừng từ năm 2001, thiết lập tiêu chuẩn mới cho các vấn đề xã hội;
- Được điều chỉnh theo nhu cầu cụ thể của gia đình và các khu rừng do cộng đồng sở hữu, với sự đóng góp lâu dài cho đời sống người dân và phát triển nông thôn;
- Cung cấp các quy trình được xây dựng chuẩn đối với chứng nhận nhóm, qua đó cung cấp quyền tiếp cận chứng chỉ và thị trường cho các sản phẩm được chứng nhận từ lâm nghiệp được kiểm soát tại địa phương;

- Thiết lập các tiêu chuẩn cao nhất về chứng nhận rừng phù hợp với phần lớn các chính phủ trên thế giới, bao gồm:
  - o Duy trì hoặc tăng cường đa dạng sinh học.
  - o Xác định, bảo vệ và/hoặc bảo tồn các diện tích rừng sinh thái quan trọng.
  - o Cấm chuyển đổi rừng và loại trừ chứng nhận trồng rừng do chuyển đổi.
  - o Cấm sử dụng hóa chất gây nguy hiểm cao độ và GMO, giảm thiểu việc sử dụng thuốc trừ sâu.
  - o Bảo vệ quyền và phúc lợi của người lao động, và khuyến khích lao động địa phương.
  - o Công nhận nguyên tắc đồng thuận tự do và được thông báo về Tuyên bố của Liên Hợp Quốc về Quyền của người dân bản địa và công ước ILO.
  - o Tôn trọng tài sản, quyền sử dụng đất, phong tục và truyền thống; các quy định về tư vấn cho người dân địa phương, các bên liên quan.
  - o Tuân theo luật hiện hành.
  - o Bảo vệ các quyền cơ bản của người lao động.
- Bao gồm các yêu cầu về xã hội, sức khỏe và an toàn trong Chứng nhận Chuỗi hành trình sản phẩm.

### Mức độ tham gia của các bên liên quan đều cao với tất cả các tiêu chuẩn

- Phân chia nghiêm túc đặt ra tiêu chuẩn, chứng nhận và cấp phép để đảm bảo hoàn thành độc lập và công bằng;
- Yêu cầu tất cả các tiêu chuẩn quốc gia phải được phát triển độc lập với sự tham gia mở cho tất cả các bên quan tâm;
- Nhận thức tầm quan trọng của 9 nhóm chính theo quy định của Chương trình nghị sự 21;
- Yêu cầu tất cả các tiêu chuẩn phải tham vấn công khai ở cấp quốc gia, quốc tế và có sự đánh giá của bên thứ ba;
- Yêu cầu và thực thi các sửa đổi thường xuyên về hệ thống chứng nhận quốc gia.

### Xây dựng các quy trình được công nhận trên cơ sở các thỏa thuận liên chính phủ và toàn cầu

- Xây dựng hiểu biết về quản lý rừng bền vững dựa trên sự đồng thuận cao trong xã hội, được thể hiện trong các quy trình quốc tế và liên chính phủ;
- Hỗ trợ việc thực thi các thỏa thuận của chính phủ thông qua cơ chế tự nguyện và cơ chế thị trường;
- Tuân theo các nguyên tắc ISO được chấp nhận trên toàn cầu dành cho chứng nhận và cấp phép.

**OCTOBER 2018**

**6-14 Oct**

**Casa Su Misura 2018.** Furniture exhibition  
<http://www.casasumisura.com/>  
Italy  
Padova

**9-11 Oct**

**Uk Construction Week 2018.** construction trade event with nine shows under one roof: Timber Expo, Smart Buildings, The Build Show, HVAC, energy, Plant machinery, Kitchen & Bathroom Live, Surface Materials Show, Grand Designs Live  
<https://www.ukconstructionweek.com/>  
United Kingdom  
Birmingham

**17-20 Oct**

**KAFF 2018.** Korea Architecture Fair & Festival  
<http://www.kaff.biz/www/doc/language1.asp>  
Korea South  
Seoul

**23-27 Oct**

**Orgatec 2018.** International Trade Fair for Furnishing & Office Facilities  
<http://www.orgatec.de/ORGATEC/index.php>  
Germany  
Cologne

**24-27 Oct**

**BIFA Woodmac 2018.** Wood and woodworking machinery fair  
<http://bifawoodmacvietnam.com/>  
VietNam  
Binh Duong

**31 Oct-4 Nov**

**Canton Fair - Phase 3 2018.** China Import and Export Fair: Office Supplies, Cases & Bags, and Recreation Products, Food, Medicines, Medical Devices and Health Products Textiles & Garments, Shoes  
<http://www.cantonfair.org.cn/en/>  
China  
Guangzhou

**NOVEMBER 2018**

**6-11 Nov**

**Furniture Istanbul 2018.** Istanbul Furniture Fair  
<http://furnitureistanbul.com.tr/>  
Turkey  
Istanbul

**14-16 Nov**

**IFFT Interior Lifestyle Living 2018.** Interior Lifestyle Living International Furniture Fair Tokyo  
<https://iffit-interiorlifestyle-living.jp.messefrankfurt.com/tokyo/en/exhibitors/welcome.html>  
Japan  
Tokyo

**16-19 Nov**

**VIFA Home 2018.** Vietnam Furniture and Home Furniture Fair  
<http://vifahome.vifafair.com/en/home/>  
Vietnam  
Ho Chi Minh

**20-22 Nov**

**Japan Home and Building Show 2018.** conglomerate exhibition in Japan for housing and building industry: Japan Home Show - Stone Fair Tokyo - Bathroom & Kitchen Tokyo - Apartments Renovation Tokyo - Landscape Expo - Heat Insulating Materials & Systems  
<http://www.jma.or.jp/homeshow/en/>  
Japan  
Tokyo

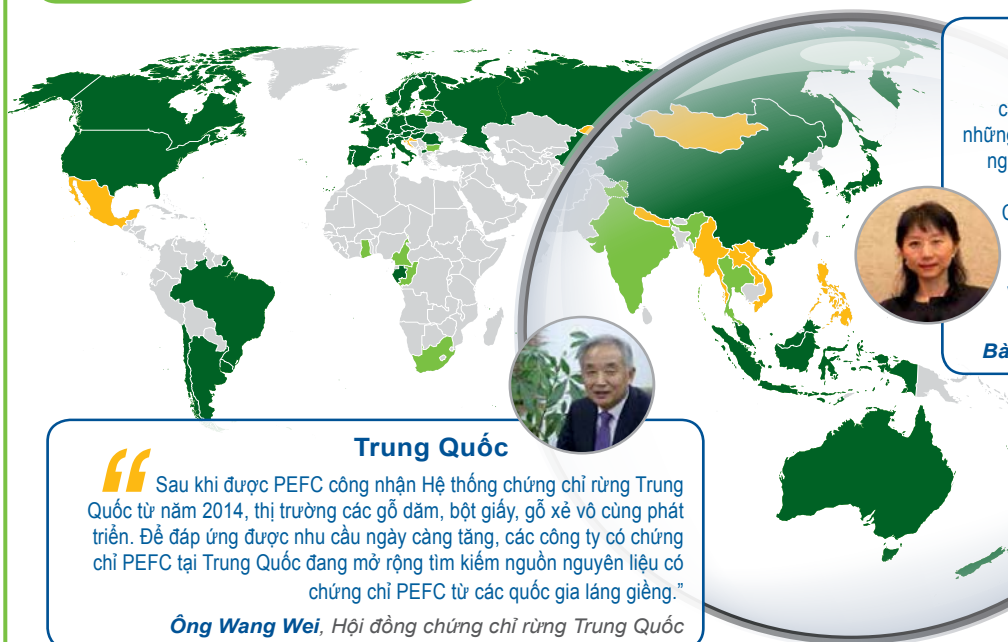
**20-22 Nov**

**JAPANTEX 2018.** International Interior Fabrics Exhibition  
<http://english.japantex.jp/>  
Japan  
Tokyo

**30 Nov-3 Dec**

**WoodShow Cairo 2018.** International Wood and Woodworking Machinery Show  
<http://www.cairowoodshow.com/>  
Egypt  
Cairo

**Hãy chọn PEFC để phát triển doanh nghiệp của bạn**



**Nhật Bản**  
“ Tại Nhật, nhu cầu nguồn nguyên liệu có chứng chỉ rừng PEFC tăng rất nhanh trong những năm qua, và sẽ còn tiếp tục tăng khi nguồn nguyên liệu có chứng chỉ sẽ được sử dụng cho các công trình phục vụ Olympic Tokyo 2020. Chúng tôi đang cố gắng xây dựng chuỗi cung ứng mạnh mẽ hơn và chúng tôi kêu gọi các công ty Việt Nam đạt được chứng chỉ PEFC và đóng góp vào thị trường các sản phẩm có chứng chỉ của chúng tôi.”  
**Bà Makiko Horio, SGECC/PEFC Nhật Bản**

**Trung Quốc**  
“ Sau khi được PEFC công nhận Hệ thống chứng chỉ rừng Trung Quốc từ năm 2014, thị trường các gỗ dăm, bột giấy, gỗ xẻ vô cùng phát triển. Để đáp ứng được nhu cầu ngày càng tăng, các công ty có chứng chỉ PEFC tại Trung Quốc đang mở rộng tìm kiếm nguồn nguyên liệu có chứng chỉ PEFC từ các quốc gia láng giềng.”  
**Ông Wang Wei, Hội đồng chứng chỉ rừng Trung Quốc**

**Việt Nam**  
“ Hệ thống chứng chỉ rừng Việt Nam sẽ được quản lý bởi chính Việt Nam, nhưng chúng tôi hướng đến sự công nhận quốc tế bởi PEFC. Chúng tôi tự tin rằng hệ thống chứng chỉ này sẽ thúc đẩy thị trường các sản phẩm từ nguồn nguyên liệu rừng bền vững tại Việt Nam.”  
**Ông Lê Văn Bách, Tổng cục lâm nghiệp Việt Nam**

- Các thành viên PEFC đã được công nhận hệ thống chứng chỉ quốc gia
- Các thành viên PEFC đang tiến tới công nhận hệ thống chứng chỉ quốc gia
- Các quốc gia đang phát triển hệ thống chứng chỉ quốc gia

**Tổng hòa lợi ích của Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm (CoC) PEFC**

Hãy tham gia vào hơn 20 000 công ty với Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm (CoC) PEFC từ hơn 70 quốc gia.

- ✓ Tiếp cận thị trường**  
Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm PEFC giúp cho các công ty tiếp cận những thị trường đang có nhu cầu về các sản phẩm có chứng chỉ và nó được chấp nhận bởi các chính sách mua sắm công và tư trên toàn cầu.
- ✓ Tính khả dụng và lựa chọn**  
2/3 các diện tích rừng có chứng chỉ trên toàn cầu được chứng nhận theo tiêu chuẩn của PEFC. Với khoảng 300 triệu hecta, đây là nguồn cung sản phẩm có chứng nhận lớn nhất và rộng rãi nhất.
- ✓ Gỗ với nguồn gốc được kiểm soát PEFC**  
Chứng chỉ chuỗi hành trình sản phẩm PEFC bao gồm hệ thống trách nhiệm giải trình (DDS) để loại trừ gỗ không rõ nguồn gốc, bất hợp pháp và từ nguồn gây tranh cãi. Hệ thống DDS cho phép các tổ chức, công ty được bán gỗ không chứng chỉ nhưng được công nhận là nguồn có kiểm soát PEFC.
- ✓ Sử dụng logo PEFC**  
PEFC logo được dán trên các sản phẩm cho biết nguyên liệu làm nên các sản phẩm này có nguồn gốc từ các khu rừng được quản lý bền vững.
- ✓ Lợi thế cạnh tranh**  
Bằng cách chọn chứng nhận Chuỗi hành trình sản phẩm của PEFC, các tổ chức có thể đạt được lợi thế so với các công ty sản xuất những sản phẩm chưa có chứng chỉ, nâng cao vị thế dẫn đầu trong chuỗi giá trị.
- ✓ Tuân thủ pháp luật**  
Chứng nhận chuỗi hành trình sản phẩm PEFC giúp cho các tổ chức, công ty chứng minh sự tuân thủ theo các yêu cầu của chính phủ về tính hợp pháp và truy xuất nguồn gốc gỗ, chẳng hạn như EUTR và Đạo luật Lacey của Hoa Kỳ.

**Liên hệ với chúng tôi**

**Đề biết cách đạt được những lợi ích từ chứng chỉ PEFC, liên lạc với chúng tôi tại:**

**Nhân viên hỗ trợ văn phòng**

**PEFC**  
Ông Võ Trung Kiên  
185 Lý Chính Thắng  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam

**Số điện thoại cơ quan:**  
+84 835267710

**Số điện thoại di động:**  
+84 975579359

**Địa chỉ email:**  
info.vietnam@pefc.org



Tìm hiểu thêm tại website:  
[www.pefc.org](http://www.pefc.org)



If you would like to add your event to our calendar. Please contact: caocamhp@gmail.com



Wooden Furniture  
m a n u f a c t u r e r



Indoor - Outdoor - Metal furniture

# TIENDAT FURNITURE CORPORATION

QUY NHON - VIET NAM



Available at [www.tiendatquinhon.com.vn](http://www.tiendatquinhon.com.vn)

*The fully credible destination for whom paying much attention to Wooden Furniture...*

National Way 1A - Area 7 - Bui Thi Xuan Ward- Qui Nhon City - Binh Dinh Province - Viet Nam